

FICHES BAC

1^{re} & T^{le}

NOUVEAU
BAC

Espagnol

LVA & LVB

Réviser et
mémoriser
efficacement



55 **fiches** détachables



Des **quiz** pour se tester



Un **mémo visuel**



Un accès **GRATUIT** aux parcours
de révision sur annabac.com



MODE D'EMPLOI

Comment utiliser vos **FICHES BAC** ?

Lisez les fiches de manière active

- ✓ **Anticipez** le contenu en lisant d'abord le plan.
- ✓ **Faites une pause** après chaque paragraphe pour reformuler mentalement l'idée clé.
- ✓ **Cachez la fiche** et essayez de restituer un maximum d'informations au brouillon.

Testez-vous !

- Faites (et refaites !) les **Quiz EXPRESS**.
 - Fabriquez-vous des **FLASHCARDS**.
- (Pour en savoir plus sur les flashcards : bit.ly/FB_flashcards.)

Comment organiser vos révisions ?

Vous révisez
toute l'année

VOS OBJECTIFS

- ✓ **Comprendre et retenir**
→ Fiches de cours
- ✓ **Vérifier que vous avez retenu les points clés**
→ Quiz express
- ✓ **Réactiver régulièrement vos connaissances**
→ Flashcards

Vous révisez
au dernier moment

VOS OBJECTIFS

- ✓ **Cibler vos lacunes**
→ Quiz express
- ✓ **Revoir les points clés**
→ Fiches correspondant à vos lacunes

FICHES BAC

1^{re} & T^{le}

NOUVEAU
BAC

Espagnol

TRONC COMMUN

Jean-Yves Kerzulec

Professeur agrégé

Jean Congar

Professeur certifié



Crédits iconographiques pour le dépliant

I bd : ph © Charlesjsharp/Wikimedia Commons • **I bg** : ph © Jan Harenburg/Wikimedia Commons • **I m, h** : ph © Wikimedia Commons • **II, III** : ph © Wikimedia Commons • **IV h** : © Succession Picasso, 2015 • **IV-V b** : © ADAGP, Paris 2015 • **V bd** : ph © Alberto Korda / © ADAGP, Paris 2015 • **V m** : ph © Wikimedia Commons • **VI b** : ph © Frédéric Reglain/Gamma • **VI h** : ph © Raphaël Gaillarde/Gamma • **VI m** : ph © Eric Vandeville/Gamma

Malgré nos efforts, il nous a été impossible, pour certains documents, de joindre les photographes ou leurs ayants droit, ainsi que les éditeurs ou leurs ayants droit, pour solliciter l'autorisation de reproduction, mais nous avons naturellement réservé en notre comptabilité des droits usuels.

Maquette de principe : Frédéric Jély

Mise en pages : STDI

Schémas : STDI

Édition : Louise Granat

© Hatier, Paris, 2020

Sous réserve des exceptions légales, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite, par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par le Code de la Propriété Intellectuelle. Le CFC est le seul habilité à délivrer des autorisations de reproduction par reprographie, sous réserve en cas d'utilisation aux fins de vente, de location, de publicité ou de promotion de l'accord de l'auteur ou des ayants droit.

SOMMAIRE

Quand vous avez révisé une fiche, cochez la case correspondante !

Les évaluations communes : descriptif et méthodes

- | | | | |
|---|---|--------------------------|----|
| 1 | Les évaluations communes en 1 ^{re} et en T ^{le} | <input type="checkbox"/> | 7 |
| 2 | Réussir la compréhension de l'oral | <input type="checkbox"/> | 9 |
| 3 | Réussir la compréhension de l'écrit | <input type="checkbox"/> | 11 |
| 4 | Réussir l'expression écrite | <input type="checkbox"/> | 13 |
| 5 | Organiser un écrit argumentatif | <input type="checkbox"/> | 15 |
| 6 | Relire son devoir | <input type="checkbox"/> | 17 |
| 7 | Réussir l'expression orale | <input type="checkbox"/> | 19 |
| 8 | Bien prononcer | <input type="checkbox"/> | 21 |
| 9 | QUIZ EXPRESS | <input type="checkbox"/> | 23 |

Les axes culturels du programme

- | | | | |
|----|---|--------------------------|----|
| 10 | Identités et échanges | <input type="checkbox"/> | 25 |
| 11 | Espace privé et espace public | <input type="checkbox"/> | 27 |
| 12 | QUIZ EXPRESS | <input type="checkbox"/> | 29 |
| 13 | Art et pouvoir | <input type="checkbox"/> | 31 |
| 14 | Citoyenneté et mondes virtuels | <input type="checkbox"/> | 33 |
| 15 | QUIZ EXPRESS | <input type="checkbox"/> | 35 |
| 16 | Fictions et réalités | <input type="checkbox"/> | 37 |
| 17 | Innovations scientifiques et responsabilité | <input type="checkbox"/> | 39 |
| 18 | QUIZ EXPRESS | <input type="checkbox"/> | 41 |
| 19 | Diversité et inclusion | <input type="checkbox"/> | 43 |
| 20 | Territoire et mémoire | <input type="checkbox"/> | 45 |
| 21 | QUIZ EXPRESS | <input type="checkbox"/> | 47 |

Grammaire : le groupe nominal

22	Les articles	<input type="checkbox"/>	49
23	Le nom : genre et nombre	<input type="checkbox"/>	51
24	L'adjectif qualificatif	<input type="checkbox"/>	53
25	Démonstratifs et possessifs	<input type="checkbox"/>	55
26	Les indéfinis	<input type="checkbox"/>	57
27	Les numéraux	<input type="checkbox"/>	59
28	QUIZ EXPRESS	<input type="checkbox"/>	61
29	L'apocope	<input type="checkbox"/>	63
30	Les pronoms personnels	<input type="checkbox"/>	65
31	L'enclise	<input type="checkbox"/>	67
32	Les prépositions <i>por</i> et <i>para</i>	<input type="checkbox"/>	68
33	Les prépositions <i>a</i> , <i>en</i> , <i>de</i> , <i>con</i>	<input type="checkbox"/>	69
34	QUIZ EXPRESS	<input type="checkbox"/>	71

Grammaire : le verbe

35	<i>Ser</i> ou <i>estar</i> ?	<input type="checkbox"/>	73
36	Les verbes réguliers	<input type="checkbox"/>	75
37	Les verbes qui diphtonguent	<input type="checkbox"/>	77
38	Formes irrégulières courantes	<input type="checkbox"/>	79
39	Les aspects de l'action	<input type="checkbox"/>	81
40	Exprimer la répétition, l'habitude	<input type="checkbox"/>	83
41	Traduire « faire » + infinitif, « devenir »	<input type="checkbox"/>	84
42	QUIZ EXPRESS	<input type="checkbox"/>	85

Grammaire : la phrase

43	Les négations	<input type="checkbox"/>	87
44	Les pronoms relatifs	<input type="checkbox"/>	89
45	Les propositions subordonnées	<input type="checkbox"/>	91
46	Exprimer la comparaison et la condition	<input type="checkbox"/>	93
47	Le subjonctif	<input type="checkbox"/>	95
48	Exprimer l'ordre et la défense	<input type="checkbox"/>	97
49	QUIZ EXPRESS	<input type="checkbox"/>	99

50	La concordance des temps (1) : méthode.	101
51	La concordance des temps (2) : exemples.	103
52	Style direct et style indirect	105
53	Exprimer l'obligation	107
54	Tournures affectives, tournures impersonnelles.	109
55	QUIZ EXPRESS	111



DÉPLIANT

Une frise chronologique et des cartes clés

Le site de vos révisions

L'achat de ce Fiches bac vous permet de bénéficier d'un **ACCÈS GRATUIT*** à toutes les **ressources** d'annabac.com (fiches, quiz, sujets corrigés...) et à ses **parcours de révision** personnalisés.

Pour profiter de cette offre, rendez-vous sur **www.annabac.com** dans la rubrique « Je profite de mon avantage client ».

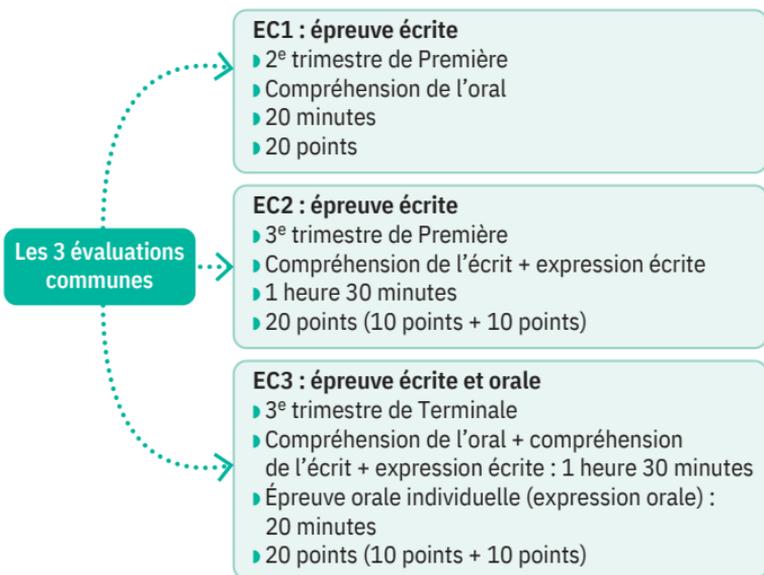


* Selon les conditions précisées sur le site.

Vos compétences écrites et orales sont mesurées au travers de devoirs sur table tout au long de l'année mais aussi lors de trois évaluations communes qui ont lieu en classe de Première puis de Terminale.

I Les trois évaluations communes de contrôle continu

● Trois épreuves ont lieu : deux en Première, et une en Terminale. Elles ne sont pas structurées de la même manière.



● Les documents supports et les questions posées sont toujours en lien avec l'un des **8 axes culturels** :

- Identités et échanges
- Espace privé et espace public
- Art et pouvoir
- Citoyenneté et mondes virtuels
- Fictions et réalités
- Innovations scientifiques et responsabilité
- Diversité et inclusion
- Territoire et mémoire

II Les différents types d'exercices

1 La compréhension de l'oral (EC1, EC3)

● Cette compétence est évaluée à partir d'un **document audio ou vidéo** dont la durée n'excède pas 1 minute 30. Vous disposez d'une minute après chaque écoute.

● Après **3 écoutes**, vous rendez compte par écrit, **en français**, de ce document.

Info

Il n'y a pas d'indication de longueur pour le compte rendu.

2 L'expression écrite (EC2, EC3)

● Il vous est proposé **deux sujets au choix**, qui sont tous les deux en lien avec le thème général :

- du document support de la compréhension de l'oral, en 1^{re} ;
- de l'ensemble du dossier documentaire en T^{le}.

Le sujet peut aussi prendre appui sur un document iconographique.

● Le premier sujet vous invite à écrire dans un **genre donné**.

Le second vous demande, en général, de faire le lien entre le thème du texte et l'axe du programme : il sollicite donc vos capacités d'analyse.

● Vous devez rédiger, **en espagnol**, un écrit d'**au moins 120 mots**.

3 La compréhension de l'écrit (EC2, EC3)

● Elle est évaluée à partir d'**un ou deux textes**. Vous en rendez compte par écrit, **en espagnol**, de manière libre ou guidée.

● En T^{le}, certaines questions peuvent porter sur la compréhension de l'ensemble du dossier documentaire (y compris le document support de la compréhension orale).

4 L'expression orale (EC3 uniquement)

● L'examinateur vous donne le **choix entre trois axes culturels** du programme. Sur celui que vous avez choisi, il vous propose deux documents iconographiques, ou deux citations, ou un document iconographique et une citation.

● Vous devez expliquer en espagnol, pendant 5 minutes maximum, **quel document ou quelle citation** illustre le mieux, selon vous, l'axe choisi et pour quelles raisons.

● S'ensuit un **entretien de 5 minutes** avec l'examinateur, à partir de questions plus générales, portant par exemple sur le travail réalisé autour de l'axe choisi pendant l'année.

La compréhension de l'oral est évaluée en Première lors de l'EC1, puis en Terminale lors de l'EC3.

I Le déroulement de l'évaluation

Étape 1

- ▶ Vous écoutez ou visionnez **trois fois** le document support (audio ou vidéo) dont la durée n'excède pas 1 minute 30.
- ▶ Il s'écoule **une minute** après chaque écoute ou visionnement.

Étape 2

Vous rendez compte par écrit, **en français**, de ce que vous avez compris.

II Comprendre un document audio ou vidéo

1 Lire la consigne

- ▶ Mettez à profit les **5 minutes** données au début de l'évaluation pour **lire** attentivement **l'ensemble** du sujet.
- ▶ La **consigne** de la compréhension orale est la suivante : *En rendant compte, en français, du document, vous montrerez que vous avez compris...* Elle est suivie d'une liste de plusieurs items qui doivent vous servir à **construire** votre compte rendu : *le thème, la situation, le(s) intervenant(s), leurs liens, la portée du document*, etc.

2 Bien écouter

Munissez-vous d'une **feuille** pour **noter** les éléments recueillis dans l'ordre de l'enregistrement. Vous la **complétez** au fur et à mesure des écoutes.

- ▶ La première écoute vous permet de comprendre l'enregistrement **dans sa globalité**. Concentrez-vous sur ce que vous comprenez.

- ▶ Au cours des deuxième et troisième écoutes, vous **affinez** votre compréhension et **vérifiez** vos notes.

Conseil

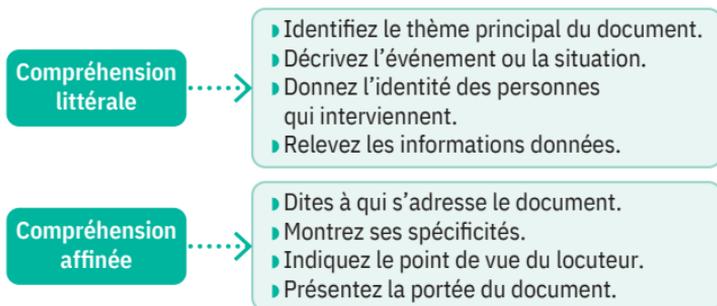
Ne prenez jamais en note des phrases entières : privilégiez les mots-clés qui font sens.

III | Rendre compte du document en français

Dans votre compte rendu, vous devez faire figurer les **réponses à tous les items présents dans la consigne**.

1 Prendre en compte les items listés de la consigne

La consigne de la compréhension orale énumère différents items pour vous guider dans la rédaction du compte rendu. Voici les plus courants.



2 La rédaction du compte rendu

● Construisez votre compte rendu autour des **informations** rassemblées.

● **Introduisez** votre propos en indiquant le type du document. Annoncez son **thème** ou sa **problématique** ; ensuite, restituez **l'essentiel** du document (sa composition, son contenu). Montrez que vous avez saisi sa **portée** : relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc. Enfin, rédigez une **conclusion**. Écrivez des phrases courtes : allez à l'essentiel.

● Ne commentez pas. Ne donnez pas votre avis personnel.

● Relisez attentivement votre travail.

Conseil

Exprimez-vous dans une langue correcte et claire : soyez attentif(ve) à votre syntaxe, au niveau de langue que vous choisissez et à la ponctuation.

La compréhension de l'écrit est évaluée en Première lors de l'EC2, puis en Terminale lors de l'EC3.

I Le déroulement de l'évaluation

- La compréhension de l'écrit prend appui sur un dossier qui comporte **un ou deux texte(s)**, et parfois **un document iconographique**.
- Les documents peuvent être informatifs, descriptifs, narratifs ou argumentatifs.
- L'énoncé du sujet peut prendre l'une des deux formes ci-dessous :

Possibilité n° 1

Vous répondez à **plusieurs questions** portant sur un ou plusieurs document(s).

Possibilité n° 2

Une **seule question** vous demande **d'établir un lien** entre le(s) document(s) et l'axe culturelle.

II Répondre aux questions sur le(s) texte(s)

Vous devez répondre **en espagnol** aux questions posées.

1 Lire les documents

- Lisez une première fois chaque document pour **identifier son genre** et **découvrir son sens général**.
- Lisez les questions : elles vous aideront à mieux comprendre les textes et leur portée.
- **Relisez** chaque document, crayon en main, pour **noter** et **souligner** : l'époque, le(s) lieu(x) de l'action ; les noms des personnages, les liens qui les unissent ; les articulations logiques du texte ; les mots et phrases clés.

À noter

Vous devez être capable de répondre aux questions : Qui ? Quoi ? Quand ? Où ? Comment ? Pourquoi ?

2 Répondre aux questions

Répondez de façon **claire, précise, concise**.

	Questions types	Exemples
Compréhension littéraire	<ul style="list-style-type: none"> • Identifiez la nature du/des document(s). • Situez le(s) lieu(x) de l'action. • Précisez le thème principal. • Présentez les personnages et leurs relations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifique el tipo de documento. • Diga dónde pasa la escena. • Precise el tema principal. • Destaque los protagonistas y sus relaciones.
Compréhension affinée	<ul style="list-style-type: none"> • Clarifiez ou commentez une phrase. • Démontrez... en vous appuyant sur le texte. • Définissez l'intention de l'auteur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aclare la frase... / Comente lo que afirma... • Demuestre ... apoyándose en el documento. • Diga los motivos del autor (relatar, informar, convencer, criticar, denunciar...).

III Confronter le(s) document(s) avec l'axe

En Terminale, vous serez **toujours** amené(e) à confronter les documents du dossier. En Première, cette consigne est **fréquente**.

1 Bien interpréter la question

• Vous devez dire **en quoi, comment ou de quelle manière** le(s) document(s) peuvent être mis **en lien avec un axe culturel** donné.

• Voici un exemple de question que l'on peut vous poser :

Diga de qué trata cada uno de los documentos y cómo se relacionan con el eje temático «...». Expliquez en quoi consiste chacun des documents et comment ils se rapportent à l'axe thématique « ... ».

2 Rédiger votre réponse

1 Mise en perspective

Remémorez-vous les **thèmes des axes** étudiés pendant l'année.

2 Analyse des documents

Faites la liste des **points communs** entre chaque document puis de ce qui les **relie** à un axe culturel.

3 Rédaction

Élaborez un **plan** ; puis développez votre réponse (120 mots minimum) ; enfin, **relisez-vous attentivement**.

L'expression écrite est mesurée en Première et en Terminale, lors des EC2 et EC3. Les sujets sont toujours en lien avec la thématique générale des documents supports.

I Choisir son sujet

Deux sujets vous sont proposés : vous devez en choisir un et répondre en **120 mots minimum**. Vous avez toujours le choix entre un **sujet de réflexion** ou d'analyse et un **sujet d'invention**.

1 Sujets types

Les sujets sont bien sûr libellés en espagnol.

Sujets de réflexion	Sujets d'invention
<ul style="list-style-type: none">• Mettez en évidence les liens entre le(s) document(s) et l'axe culturel.• Expliquez un aspect du dossier.• Analysez et commentez une citation du dossier.• Donnez votre opinion personnelle, prenez position.	<ul style="list-style-type: none">• Élaborez une lettre (de motivation, de présentation, de protestation...).• Rédigez un article de presse.• Écrivez un texte pour un blog.• Inventez une suite de texte.

2 Comment choisir votre sujet ?

Choisissez le sujet en fonction de l'intérêt et des idées immédiates qu'il éveille en vous, de vos **aptitudes à réussir** un écrit d'invention/de réflexion, et enfin de votre **connaissance personnelle** du thème.

II Rédiger un texte argumentatif

On peut vous demander de donner votre avis sur un thème, de commenter une citation, etc. Trouvez des **arguments** pour étayer votre démonstration.

Conseils pour rédiger.

- 1 Commencez par discerner clairement l'**axe** sur lequel on vous demande de réfléchir.
- 2 **Ordonnez vos idées** : expliquez avant d'analyser, de commenter ou de donner votre avis.
- 3 Appuyez-vous toujours sur les textes pour traiter le sujet : justifiez votre propos grâce à de **courtes citations**.
- 4 Concluez brièvement : **résumez** l'essentiel de votre démonstration.

III Produire un écrit d'invention

1 La lettre

- La présentation de la lettre est sensiblement la même qu'en français.
- Le contenu de votre lettre doit être **en adéquation avec la consigne et le ton utilisé** (familier ou formel). Ainsi les formules initiales et finales peuvent varier.

2 L'article de presse

- **La présentation** : donnez un titre à votre article, puis, au-dessous, écrivez une courte phrase résumant votre propos.
- **L'exposition des faits** : répondez aux cinq questions clés (Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Pourquoi ?) dès le premier paragraphe pour susciter l'intérêt de votre lecteur.

Conseil

Respectez tout d'abord les faits ; ensuite, vous pouvez donner votre analyse, à condition d'argumenter.

3 La suite de texte

- **Imprégnez-vous** du document concerné : le(s) lieu(x), l'époque, les personnages et leurs liens, les intentions de l'auteur. Prenez bien en compte les temps utilisés et le registre de langue.
- **Faites évoluer l'action** en restant cohérent avec le texte de départ. Imitiez le style de l'auteur en reprenant quelques-unes de ses structures.
- **L'ouverture** : soyez percutant(e) et inventif(ve) pour votre lecteur ! Accordez autant d'importance à la qualité de la langue qu'aux idées.

Dans de nombreux sujets d'expression écrite, vous êtes invité(e) à développer une argumentation.

I Des outils pour structurer son texte

■ Marquer les étapes

- **al principio** : au début
- **al final** : à la fin
- **para empezar** : pour commencer
- **primero, luego, por fin** : d'abord, ensuite, enfin
- **cabe añadir...** : on peut ajouter...
- **a lo largo del texto** : tout au long du texte
- **a menudo** : souvent
- **la primera/última vez** : la première/dernière fois

■ Préciser

- **por ejemplo** : par exemple
- **acerca de** : à propos de
- **respecto a** : au sujet de
- **cabe señalar que...** : il convient de signaler que...
- **en cuanto a, al, a la, a los, a las...** : quant à, à la, aux...

■ Déduire

- **así** : ainsi
- **por lo tanto** : par conséquent
- **por eso** : c'est pourquoi
- **lo que significa que** : ce qui signifie que
- **de modo que** : de telle sorte que
- **por supuesto** : évidemment
- **claro que...** : il est clair que..., bien sûr...

■ Comparer ou opposer

- **parecerse a** : ressembler à
- **ser distinto de** : être différent de
- **es interesante relacionar...** : il est intéressant de faire le lien entre...
- **por una parte..., por otra parte...** : d'une part..., d'autre part...

- **por un lado..., por otro lado...** : d'un côté..., d'un autre côté...
- **a veces..., otras veces...** : parfois..., d'autres fois...
- **en cambio** : en revanche, par contre
- **sin embargo** : cependant, néanmoins
- **a pesar de** : malgré
- **mientras que** : alors que, tandis que
- **aunque** (+ subj.) : même si

● Conclure

- **por último** : enfin, pour finir
- **a modo de conclusión** : en guise de conclusion
- **concluyo pensando que...** : je conclus en pensant que...
- **concluiré diciendo que...** : je conclurai en disant que...
- **en resumidas cuentas** : en définitive
- **en resumen** : en résumé

II Un exemple

Sujet : *¿Consideras, como lo sugieren los textos, que la lectura es una experiencia emancipadora? (Contesta en unas 15 líneas = 150 palabras).*

1 Introduction

Los textos sugieren que la lectura es una experiencia emancipadora. Reflexionaremos **primero** sobre el significado del verbo « emanciparse ». **Luego**, veremos qué tipo de libros puede desempeñar dicho papel. **Por fin**, estudiaremos los límites de dicha emancipación.

Les textes suggèrent que la lecture est une expérience émancipatrice. Tout d'abord, nous réfléchissons sur le sens du verbe « s'émanciper ». Ensuite, nous verrons quel genre de livres peut jouer ce rôle. Nous étudierons enfin les limites de cette émancipation.

2 Conclusion

A modo de conclusión, diremos que las obras escritas no sólo sirven para enunciar ideas sino para transmitir las. **Así**, la lectura libera al hombre ya que le permite concienciarse, salir de la ignorancia y pensar por sí mismo.

En guise de conclusion, nous dirons que les écrits ne servent pas seulement à énoncer des idées mais à les transmettre. Ainsi, la lecture libère l'homme puisqu'elle lui permet de prendre conscience, de sortir de l'ignorance et de penser par lui-même.

● Seules quatre consonnes peuvent être doublées.

c → **el accidente**

r → **ocurrir**

l → **llover**

n → **innecesario**

On écrira donc : *en efecto, atender...*

III Pour les accents

● L'accent écrit permet de **distinguer des mots** de nature, de sens ou de fonction différents.

Dime si es sí o no. Dis-moi si c'est oui ou non.

este momento : ce moment

Prefiero éste. Je préfère celui-ci.

No creo que esté en Argentina.

Je ne crois pas qu'il soit en Argentine.

mi foto : ma photo – **Es para mí.** C'est pour moi.

El mensaje es para él. Le message est pour lui.

¿Por qué no te callas? Pourquoi ne te tais-tu pas ?

Porque estoy enojado. Parce que je suis fâché.

como si cantara él (imparfait du subjonctif) : comme s'il chantait

cantará (futur de l'indicatif) : il chantera

● Les mots singuliers terminés par **-én, -án, -ín, -ón, -és** n'ont pas d'accent écrit au pluriel : *la nación* → *las naciones*.

● L'accent écrit apparaît quand on modifie un mot, pour signaler le **maintien de l'accent sur la syllabe tonique** :

– à l'impératif : *diga* → *dígamel*o ;

– au gérondif : *explicando* → *explicándon*os ;

– à l'infinitif : *escribir* → *escribí*selo

● Il se met sur les pronoms et adverbes interrogatifs et exclamatifs, même au discours indirect.

“¿De dónde vendrán ?” → **No saben de dónde vendrán.**

IV Pour la ponctuation

N'oubliez pas que les phrases interrogatives et exclamatives ont une **double ponctuation**.

¿Qué busca usted? Que cherchez-vous ?

¡Qué suerte! Quelle chance !

L'évaluation d'expression orale a lieu au troisième trimestre de Terminale, à la fin de l'EC3, et dure 10 minutes, avec un temps de préparation de 10 minutes.

I Le déroulement de l'évaluation

- 1 L'examinateur vous propose de choisir **un axe** parmi **trois axes culturels** du programme.
- 2 Selon votre choix, il vous présente **deux documents** iconographiques, deux citations ou un document iconographique et une citation.
- 3 Pendant **5 minutes**, et sans préparation, vous dites pourquoi le document ou la citation choisie **illustre le mieux l'axe** que vous aurez retenu.
- 4 S'ensuit un échange de **5 minutes** avec l'examinateur à propos de l'axe en question.

Conseils

- Soyez **réactif(ve)** : vous ne disposez pas de temps de préparation !
- Interrogez-vous systématiquement : en quoi ce document va-t-il dans le **sens de l'axe** ?

II Commenter un document iconographique en lien avec un axe culturel

1 La feuille de route

Le document peut être de **natures diverses** : photographie, publicité, tableau, dessin, affiche...

1. Commencez par donner ses **caractéristiques globales** : nature, thème, source...
2. Identifiez les éléments qui le **composent** : son organisation, ses couleurs, son texte (informatif, slogan, etc.).
3. Dites en quoi le document illustre le **thème de l'axe** culturel choisi.

4. **Concluez** en reformulant brièvement votre démonstration. Ouvrez sur une idée nouvelle en lien avec l'axe et permettant un **échange** avec l'examineur.

2 Quelques amorces pour vous exprimer spontanément

- **Para empezar, diré que...**
Pour commencer, je dirai que...
- **Según lo que veo, ya puedo decir que...**
D'après ce que je vois, je peux déjà dire que...
- **Este documento se relaciona con el eje «...»**
Ce document est en lien avec l'axe « ... »
- **En efecto, se refiere al tema de...**
En effet, il se rapporte au thème de/du...
- **Terminaré recalcando la importancia de...**
Je terminerai en soulignant l'importance de...
- **Este año, en clase, estudiamos...**
Cette année, en cours, nous avons étudié...

III Commenter une citation en lien avec un axe culturel

1 La feuille de route

- Commencez par **expliciter** la citation : dégagez sa **teneur** et soulignez les aspects sur lesquels elle invite à **réfléchir**.
- Élaborez des **liens** avec l'axe culturel choisi et ses thèmes. Donnez des exemples pour **argumenter** votre propos.
- Reformulez brièvement votre démonstration. Abordez un **autre aspect de l'axe** que la citation n'a pas permis d'évoquer.

2 Quelques amorces pour vous exprimer spontanément

- **Esta cita se refiere al tema de...**
Cette citation concerne le thème de...
- **Nos invita a reflexionar sobre...**
Elle nous invite à réfléchir sur...
- **Para demostrarlo, hablaré primero de...**
Pour le démontrer, je parlerai tout d'abord de...
- **Concluiré insistiendo sobre...**
Je terminerai en insistant sur...
- **El tema de... plantea también el problema de...**
Le thème de... pose aussi le problème de...

La qualité de l'oral dépend de la justesse de l'accent et de la prononciation. La prononciation de l'espagnol est simple : à chaque lettre correspond un son et toutes les lettres se prononcent sauf le *h*, et le *u* dans les groupes *gue*, *gui*, *que*, *qui*.

I L'accentuation

Tous les mots de deux syllabes ou plus, terminés **par une voyelle, un *n* ou un *s*** portent l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe.

la muchacha

el tomate

el joven

la crisis

Tous les mots terminés par **une consonne (sauf *n* et *s*)** portent l'accent tonique sur la dernière syllabe.

un papel

una mujer

un reloj

un disfraz

Les mots qui ne suivent pas ces deux règles portent un **accent tonique écrit**.

el día

el diálogo

los jóvenes

los árboles

II La prononciation

Il faut bien distinguer les **consonnes suivantes**.

- Le **c** de *cinco* se prononce comme le **z** devant **e** et **i**.
- Le **z** de *zebra* se prononce comme le **c** devant **e** et **i**.
- Le **s** de *sesenta* se prononce comme s'il était doublé, comme dans « essieu ».
- Le **r** de *para* entre deux voyelles est proche du « l ».
- Le **r** de *pardo* est légèrement roulé devant une consonne.

- Le **rr** de *corrida* est roulé.
- Le **r** initial de *rey* est fortement roulé.
- Le **v** de *veinte* se prononce comme le **b**, surtout quand le **v** est initial.
- Il faut bien prononcer, **sans les nasaliser**, les graphies :

Graphie	Exemple	Prononcer comme...
an	andar	dans « panne »
en	entender	dans « ennemi »
in	indicar	dans « inné »
on	burlón	dans « honneur »
am	ambiente	dans « tam-tam »
im	simpático	dans « immatriculé »
om	hombre	dans « homme »

- Marquez **nettement** la prononciation de :

Graphie	Exemple	Prononcer comme...
ch	cucaracha	dans « Tchad »
ll	millón	dans « million »
j	caja	un « h » aspiré

- N'oubliez pas le **son dur** de :

Graphie	Exemple	Prononcer comme...
que	aquella	dans « quel »
qui	aquí	dans « qui »
gue	sigue	dans « fatigué »
gui	seguir	dans « languir »

Conseil

Exercez-vous à prononcer à haute voix : « Las **naranjas** de **Guadalajara** son las **mejores**. »

1 Questions pêle-mêle

► FICHE 1

Répondez aux questions suivantes.

1. Combien d'axes culturels comporte le programme ?

quatre huit

2. La CO se fait-elle en français ou en espagnol ?

en français en espagnol

3. La CE se fait-elle en espagnol ou en français ?

en espagnol en français

2 Pour rédiger la compréhension du document audio ou vidéo

► FICHE 2

Classez, de 1 à 5, les étapes de la rédaction de votre compréhension orale.

... Analyser la portée du document

... Restituer les informations essentielles

... Définir le type du document audio ou vidéo

... Identifier le thème abordé

... Conclure

3 Réussir l'expression orale (EO) en Terminale

► FICHE 7

Comment devez-vous considérer le document proposé (iconographie ou citation) ?

a. comme un support que vous allez vous limiter à décrire et commenter

b. comme un tremplin vous permettant de déterminer le thème et de faire le lien avec l'axe

c. comme une proposition facilitant la formulation d'une problématique

CORRIGÉS

1 Questions pêle-mêle

1. Le programme comporte **huit axes** culturels.
2. L'exercice de compréhension orale (CO) doit être rédigé **en français**.
3. L'exercice de compréhension écrite (CE) doit être rédigé **en espagnol**.

2 Pour rédiger la compréhension du document audio ou vidéo

1. Définir le type du document audio ou vidéo
2. Identifier le thème abordé
3. Restituer les informations essentielles
4. Analyser la portée du document
5. Conclure

Info

L'analyse ne peut se faire qu'après avoir restitué les informations.

3 Réussir l'expression orale (EO) en Terminale

Le document proposé (iconographie ou citation) lors de l'EO constitue :

- a. un tremplin vous permettant de déterminer le thème et de faire le lien avec l'axe ;
- b. une proposition facilitant la formulation d'une problématique.

La mundialización y la movilidad caracterizan nuestro tiempo. Tienen un papel en la dinámica social, cultural y económica: ¿favorecen los intercambios? ¿Suprimen las fronteras? ¿Preservan o anulan las identidades?

I ¿Qué dinámicas favorece la mundialización?

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| • la movilidad profesional | la mobilité professionnelle |
| • los viajes, el turismo | les voyages, le tourisme |
| • los movimientos migratorios | les mouvements migratoires |
| • el éxodo económico | l'exode économique |
| • el exilio político | l'exil politique |
| • el mestizaje, la mixidad | le métissage, la mixité |
| • mezclar, compartir | mélanger, partager |
| • los intercambios culturales | les échanges culturels |
| • la hospitalidad, la solidaridad | l'hospitalité, la solidarité |
| • el derecho de asilo | le droit d'asile |
| • permitir, facilitar, acoger | permettre, faciliter, accueillir |
| • suprimir, abolir, volcar | supprimer, abolir, renverser |



EN CONTEXTO

La globalización es un proceso que se funda en la creciente interdependencia entre los distintos países del mundo unificando sus mercados, sociedades y culturas.

La mondialisation est un processus qui se fonde sur l'interdépendance croissante entre les différents pays du monde et sur l'unification de leurs marchés, de leurs sociétés et de leurs cultures.

II Fronteras visibles e invisibles

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| • las desigualdades de ingreso | les inégalités de revenu |
| • las barreras culturales | les barrières culturelles |
| • las normas | les normes |
| • las costumbres | les coutumes |
| • el choque de culturas | le choc des cultures |

- el conflicto, la rivalidad
- los problemas lingüísticos
- la incomprensión
- las divisiones, el racismo
- la transgresión

le conflit, la rivalité
 les problèmes linguistiques
 l'incompréhension
 les divisions, le racisme
 la transgression



EN CONTEXTO

- **Interconectividad, rapidez de las actividades y superación de los límites caracterizan hoy la mundialización.**

L'interconnexion, l'accélération des activités et le dépassement des frontières caractérisent aujourd'hui la mondialisation.

- **Las fronteras contemporáneas se hacen cada vez más visibles: muros, cercas, vallas y alambradas se levantan en cada continente.**

Les frontières contemporaines deviennent de plus en plus visibles : murs, clôtures, palissades et barbelés se dressent sur chaque continent.

- **El número creciente de informaciones e intercambios lleva a homogeneizar las diferencias, negando las especificidades y uniformando las identidades.**

Le nombre croissant d'informations et d'échanges tend à lisser les différences, en niant les spécificités et en uniformisant les identités.

III ¿Hacia una «ciudadanía mundial»?

- la identidad, los particularismos
- las minorías
- la exclusión
- las divisiones mundiales
- la aculturación
- el sincretismo cultural
- los proyectos en común
- destruir ≠ construir

l'identité, les particularismes
 les minorités
 l'exclusion
 les clivages mondiaux
 l'acculturation
 le syncrétisme culturel
 les projets communs
 détruire ≠ construire



EN CONTEXTO

¿Supone la globalización el surgimiento de una cultura común transmitida por el idioma inglés?

La mondialisation suppose-t-elle l'avènement d'une culture commune transmise par la langue anglaise ?

Desde siempre, las culturas, las creencias y las tradiciones marcan fronteras entre espacio público y espacio privado. ¿Cómo van superándose los límites de esta configuración hoy?

I Culturas, creencias y tradiciones

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| • la vida personal | la vie privée |
| • el entorno familiar | le cadre familial |
| • los vínculos, los lazos | les liens |
| • los hábitos | les habitudes |
| • la distribución de las tareas | la distribution des tâches |
| • el ámbito laboral | le monde du travail |
| • el individuo, el ciudadano | l'individu, le citoyen |
| • convivir, compartir | vivre ensemble, partager |



EN CONTEXTO

- En España se vive mucho más fuera que dentro de casa: las calles y las plazas constituyen meros lugares de convivencia.

En Espagne on vit beaucoup plus à l'extérieur que chez soi : les rues et les places constituent de vrais lieux de convivialité.

- La libertad de expresión es uno de los elementos fundamentales de una sociedad tolerante y democrática. El odio y la discriminación son condenables.

La liberté d'expression est l'un des éléments fondamentaux d'une société tolérante et démocratique. La haine et la discrimination sont condamnables.

II Trabas e impedimentos

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| • las trabas | les obstacles, les contraintes |
| • las barreras | les barrières |
| • los prejuicios | les préjugés |
| • el acoso | le harcèlement |
| • la violencia de género | la violence sexiste |

- el maltrato
- impedir, negar

la maltraitance
interdire, refuser



EN CONTEXTO

- La implicación de las redes sociales en algunos debates plantea el problema de la separación entre el espacio público y el espacio privado.

L'implication des réseaux sociaux dans certains débats pose le problème de la séparation entre l'espace public et l'espace privé.

- El acoso se manifiesta en el maltrato o en la intimidación, con el fin de humillar a una persona indefensa mediante una agresión física, verbal o social.

Le harcèlement se manifeste par des actes de maltraitance ou d'intimidation, dans le but d'humilier une personne sans défense par une agression physique, verbale ou sociale.

III Evolución y logros

- los logros
- vencer los límites
- las reivindicaciones
- la igualdad, la paridad
- la conquista (conquistar)
- el reconocimiento
- los derechos
- comprometerse
- romper el techo de cristal

les réalisations, les réussites
repousser les limites
les revendications
l'égalité, la parité
la conquête (conquérir)
la reconnaissance
les droits
s'engager
rompre le plafond de verre



EN CONTEXTO

- Nuestro mundo se está transformando en una sola aldea global: es el resultado de mutaciones económicas, sociales y digitales.

Notre monde est en train de se transformer en un seul village planétaire : c'est le résultat de mutations économiques, sociales et numériques.

- La expresión «techo de cristal» designa los frenos invisibles a la promoción de las mujeres y de las minorías en las estructuras jerárquicas.

L'expression «plafond de verre» désigne les freins invisibles à la promotion des femmes et des minorités dans les structures hiérarchiques.

1 Mondialisation

► FICHE 10

Cochez le mot correspondant à la définition suivante.

Proceso que se funda en la interdependencia entre los distintos países del mundo.

a. el sincretismo

c. el mestizaje

b. la globalización

d. la aculturación

2 Politique d'ouverture ou de repli

► FICHE 10

Choisissez le mot qui fait sens dans la phrase.

1. El libre comercio El conservadurismo es una política económica que se caracteriza por la apertura de la economía nacional a la importación de productos y bienes de otras economías.

2. La integración El rechazo es el acto de negar o rehusar a aceptar cierta situación o un individuo. Puede evolucionar hasta la discriminación el acogimiento.

3 Liens et obstacles

► FICHE 11

Associez par deux les noms de sens voisin.

- | | | | |
|----------------|---|---|-----------------|
| 1. las trabas | • | • | a. el acoso |
| 2. el maltrato | • | • | b. la paridad |
| 3. la igualdad | • | • | c. las barreras |

4 De la citation à la thématique

► FICHES 10 ET 11

À quel(s) axe(s) thématique(s) peut-on relier la citation ?

«El principal propósito de Internet es permitir al ser humano una comunicación sin barreras, que no tenga en cuenta el espacio, ni fronteras, distancias, sociedades...» (www.importancia.org/internet.php)

a. Axe 1 : Identités et échanges

b. Axe 2 : Espace privé et espace public

CORRIGÉS

1 Mondialisation

Réponse b. la **globalización** (la mondialisation).

a. el sincretismo : le syncrétisme désigne le mélange des influences ou des doctrines.

c. el mestizaje : le métissage correspond au croisement biologique et culturel d'individus d'origines ethniques différentes.

d. la aculturación : l'acculturation désigne les modifications qui ont lieu lorsque deux cultures se trouvent en contact et agissent l'une sur l'autre.

2 Politique d'ouverture ou de repli

1. El **libre comercio** es una política económica que se caracteriza por la apertura de la economía nacional a la importación de productos y bienes de otras economías.

2. El **rechazo** es el acto de negar o rehusar a aceptar cierta situación o un individuo. Puede evolucionar hasta la **discriminación**.

3 Liens et obstacles

1. las trabas → c. las barreras

2. el maltrato → a. el acoso

3. la igualdad → b. la paridad

4 De la citation à la thématique

Réponses a et b.

● La citation semble s'appliquer prioritairement à l'axe 1 : la communication, la frontière, la mobilité ou encore Internet seront des notions abordées pendant l'année.

→ **Sujet possible** d'expression écrite : **¿En qué Internet facilita a la vez el acceso a la información y los intercambios entre los individuos?**

● Mais la citation pourrait aussi s'appliquer à l'axe 2 « Espace privé et espace public » : tout dépend ensuite des arguments que vous saurez mettre en avant pour justifier votre choix.

→ **Sujet possible** d'expression écrite :

– **A su parecer, ¿protege Internet al ciudadano contra el ciberacoso?**

La relación entre arte y poder da lugar a diversas preguntas: ¿qué funciones tiene el arte en la sociedad? ¿Puede ser el arte un contrapoder? ¿Queda libre el artista cuando crea?

I Las funciones del arte

- la representación estética
 - el testimonio (testimoniar)
 - la expresión, la emoción
 - poner énfasis, celebrar
 - la literatura, el teatro
 - la pintura, la música
 - la arquitectura, la escultura
 - el cine, el cómic
 - retratar, simbolizar
 - el mercado del arte
- la représentation esthétique
le témoignage (témoigner)
l'expression, l'émotion
mettre l'accent, célébrer
la littérature, le théâtre
la peinture, la musique
l'architecture, la sculpture
le cinéma, la bande dessinée
portraitiser, symboliser
le marché de l'art



EN CONTEXTO

- Las artes pueden glorificar momentos históricos: el techo de la galería de los Espejos de Versalles celebra las conquistas de Luis XIV.

Les arts peuvent glorifier des moments historiques : le plafond de la galerie des Glaces de Versailles célèbre les conquêtes de Louis XIV.

- El cuadro «El dos de mayo», de Francisco de Goya, constituye a la vez un testimonio histórico de la Guerra de Independencia (1808-1814) y una denuncia de los horrores de la guerra.

Le tableau « Le deux mai », de Francisco de Goya, constitue à la fois un témoignage historique de la Guerre d'Indépendance (1808-1814) et une dénonciation des horreurs de la guerre.

II Poder y contrapoder

- la propaganda ideológica
 - estar al servicio del poder
 - influenciar, influir
- la propagande idéologique
être au service du pouvoir
influencer

- la difusión (difundir)
- el artista comprometido
- la denuncia (denunciar)
- la censura, la subversión
- la controversia, el desacuerdo
- la contracultura

la diffusion (diffuser)
 l'artiste engagé
 la dénonciation (dénoncer)
 la censure, la subversion
 la controverse, le désaccord
 la contre-culture



EN CONTEXTO

El Pop art, el movimiento punk y el piercing, incluso, son corrientes subversivos en las que se manifiesta libremente la voluntad de cambio.

Le Pop art, le mouvement punk et même le piercing sont des courants subversifs où se manifeste librement la volonté de changement.

III Creación y libertad

- el artista famoso ≠ maldito
- el vanguardista
- el arte oficial o popular
- el rebelde, la resistencia
- la sátira, el panfleto
- el cartel
- la caricatura
- el arte callejero
- el graffiti, el mural

l'artiste de renom ≠ maudit
 l'artiste d'avant-garde
 l'art officiel ou populaire
 le rebelle, la résistance
 la satire, le pamphlet
 l'affiche
 la caricature
 le *street art*
 le graffiti, la fresque



EN CONTEXTO

El muralismo constituye un fenómeno artístico y social determinante en América latina: el arte deja de ser un adorno y se convierte en un medio de comunicación al servicio de la comunidad.

Le muralisme constitue un phénomène artistique essentiel en Amérique latine : l'art cesse d'être un ornement et devient un moyen de communication au service de la communauté.

¿En qué medida los medios de comunicación modernos y el acceso fácil a la información pueden aprovechar al ciudadano? ¿No debemos permanecer vigilantes para eludir las trampas digitales?

I Mundo digital y ciudadanía

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• informarse, compartir• las redes sociales• instantáneo• la base de datos• el deber del ciudadano• el acto político• el poder, el gobierno• la democracia participativa• el denunciante• denunciar• el libre albedrío | <ul style="list-style-type: none">s'informer, partagerles réseaux sociauxinstantanéla base de donnéesle devoir du citoyenl'acte politiquele pouvoir, le gouvernementla démocratie participativele lanceur d'alertedénoncerle libre arbitre |
|--|--|



EN CONTEXTO

- **Nuestra vida cotidiana ha cambiado muchísimo con la generalización de las herramientas digitales.**
Notre vie quotidienne a considérablement changé avec la généralisation des outils numériques.
- **Internet ofrece numerosas ventajas inmediatas: buscar informaciones, leer la prensa, relacionarse personal y profesionalmente, participar en foros, comprar o vender, etc.**
Internet offre de nombreux avantages immédiats : trouver des informations, lire la presse, établir des liens personnels et professionnels, participer à des forums, acheter ou vendre, etc.
- **Hoy día, unas personas se sienten apartadas porque no tienen acceso a Internet y entonces no pueden hacer sus trámites administrativos.**
Aujourd'hui, des personnes se sentent mises à l'écart car elles n'ont pas accès à Internet et ne peuvent donc pas effectuer leurs démarches administratives.

II ¡Amenazas y peligros en la red!

- las noticias falsas
- la desinformación
- la fantasía, la realidad
- la ciberdelincuencia
- el ciberacoso
- la manipulación
- perjudicar, dañar
- el pirateo, el hackeo
- la usurpación de identidad

les « fake news »
la désinformation
le fantasme, la réalité
la cybercriminalité
le cyberharcèlement
la manipulation
porter préjudice, porter tort à
le piratage
l'usurpation d'identité



EN CONTEXTO

En Internet, muchas informaciones vienen desprovistas de las fuentes necesarias para su correcta comprensión o verificación.

Sur Internet, beaucoup d'informations sont dépourvues des sources nécessaires à leur bonne compréhension ou vérification.

III ¿Existe el compromiso digital?

- los cambios en las relaciones
- el entorno digital
- el trabajo colaborativo
- las ventajas del teletrabajo
- la videoconferencia
- comprometerse, participar
- interactuar (la interacción)
- la libertad de expresión
- el respeto, la tolerancia

les changements dans les relations
l'environnement numérique
le travail collaboratif
les avantages du télétravail
la vidéoconférence
s'engager
interagir (l'interaction)
la liberté d'expression
le respect, la tolérance



EN CONTEXTO

- Los equipos de trabajo pueden estar geográficamente dispersos, pero juntos, interconectados, gracias a las nuevas tecnologías.

Les équipes de travail peuvent être géographiquement dispersées, mais réunies, interconnectées, grâce aux nouvelles technologies.

- Denunciar cualquier acto de ciberdelincuencia es un deber cívico.
- Dénoncer tout acte de cybercriminalité est un devoir civique.

1 Les fonctions de l'art

► FICHE 13

Sélectionnez la ou les réponse(s) qui conviennent.

Las funciones principales del arte son...

- a. representar o retratar. c. divertir o hacer soñar.
 b. celebrar o denunciar.

2 Monde citoyen et virtuel

► FICHE 14

Parmi les deux termes proposés, lequel permet de définir la notion évoquée ?

1. una noticia falsa : un dato verdadero una mentira
2. el pirateo : un trámite un peligro digital
3. el ciberacoso : el respeto la difamación

3 Portée artistique ou citoyenne

► FICHES 13 ET 14

Trouvez l'expression qui correspond à chaque définition :

el deber del ciudadano – un artista comprometido – el entorno digital.

1. Persona que crea y toma partido claro en cuestiones políticas y sociales:
2. Respetar la constitución, votar, proteger los bienes públicos, etc.:
3. Conjunto de canales, plataformas y herramientas relacionados con Internet:

4 De la citation à la thématique

► FICHES 13 ET 14

À quel axe thématique peut-on relier la citation ?

«El artista es un ser político conciente de todos los acontecimientos que ocurren en el mundo y reacciona ante ellos.» (Picasso)

- a. Axe 3 : Art et pouvoir
b. Axe 4 : Citoyenneté et mondes virtuels

CORRIGÉS

1 Les fonctions de l'art

Réponses a, b et c.

« Représenter ou peindre », « amuser ou faire rêver », « glorifier ou dénoncer » sont les fonctions principales de l'art.

2 Monde civique ou virtuel

1. Una noticia falsa puede ser una **mentira**. Un *fake news* es una noticia que carece de veracidad, con tal de manipular la opinión del público. También puede resultar de un error de verificación de la fuente informativa.

2. El pirateo es un **peligro** en el mundo **digital**. El pirata se apropia indebidamente de la propiedad intelectual de un autor (copias de video...). Pero, a veces, el pirateo puede acercarse al activismo político.

3. El ciberacoso es un conjunto de **difamación** y de amenazas en Internet. Es una agresión intencional. Puede resultar de un pirateo (de un robo) de datos personales.

3 Portée artistique ou citoyenne

1. un **artista comprometido**

2. **el deber del ciudadano**

3. **el entorno digital**

4 De la citation à la thématique

Réponse a.

Selon Picasso, l'artiste est témoin de son temps : spectateur conscient des événements mondiaux, son rôle consiste à réagir face à ceux-ci en s'engageant. Il l'a lui-même démontré en peignant le tableau « Guernica » (1937), dans le contexte de la guerre civile espagnole. Non seulement il y dénonce les désastres de la guerre mais il transmet aussi à l'humanité un message d'espoir et de paix.

→ **Sujet possible** d'expression écrite : **¿En qué medida el arte puede ser un contrapoder? Ilustre su argumentación con un ejemplo preciso.**

Las bases de nuestro patrimonio cultural remiten a modelos históricos, sociales y artísticos. ¿De qué manera estos relatos – reales o ficticios – constituyen referencias identitarias?

I Mitos fundadores y referentes

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| • la creación del mundo | la création du monde |
| • los orígenes, la fundación | les origines, la fondation |
| • la leyenda | la légende |
| • la creencia | la croyance |
| • los rituales | les rituels |
| • la tradición, el relato oral | la tradition, le récit oral |
| • el relato épico, la fábula | le récit épique, la fable |
| • los dioses mitológicos | les dieux de la mythologie |
| • las figuras tutelares | les figures tutélaires |
| • los personajes legendarios | les personnages légendaires |



EN CONTEXTO

En el Popol Vuh – el texto mitológico del pueblo maya, escrito en idioma quiché –, se nos explica que los hombres han sido creados del maíz.

Dans le Popol Vuh – le texte mythologique du peuple maya, rédigé en langue quiché –, il est dit que les hommes ont été créés à partir du maïs.

II Ficciones y realidades

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| • el imaginario colectivo | l'imaginaire collectif |
| • los valores, los modelos | les valeurs, les modèles |
| • las huellas del pasado | les traces du passé |
| • entender, interpretar | comprendre, interpréter |
| • la comprensión | la compréhension |
| • la interpretación | l'interprétation |
| • el papel de la transmisión | le rôle de la transmission |
| • el realismo mágico | le réalisme magique |

- lo maravilloso ≠ lo real
- lo fantástico ≠ lo racionalista
- los mundos soñados, imaginados

le merveilleux ≠ le réel
 le fantastique ≠ le rationnel
 les mondes rêvés, imaginaires



EN CONTEXTO

Los relatos tradicionales que refieren eventos imaginarios o hechos reales con personajes históricos famosos, participan en la construcción de los valores de una sociedad y de su identidad nacional.

Les récits traditionnels rapportant des événements imaginaires ou des faits réels avec des personnages historiques célèbres, participent à la construction des valeurs d'une société et de son identité nationale.

III Actualidad y evolución

- los iconos modernos
- héroe, superhéroe y antihéroe
- convertirse, transformarse
- el cambio
- el trastorno
- la ciencia ficción
- la realidad virtual
- superar la realidad
- reunirse, entremezclarse
- la utopía ≠ la distopía
- evadirse (la evasión)

les icônes modernes
 héros, super-héros et anti-héros
 devenir
 le changement
 le bouleversement
 la science-fiction
 la réalité virtuelle
 dépasser la réalité
 se rejoindre, se confondre
 l'utopie ≠ la dystopie
 s'évader (l'évasion)



EN CONTEXTO

- Muchos de los inventos que el escritor Julio Verne imaginó en el siglo XIX se hicieron realidad.

De nombreuses inventions, imaginées par Jules Verne au XIX^e siècle, sont devenues réalité.

- Salvador Dalí, gracias a la serie «La casa de papel», se ha convertido en un icono de los amantes de los atracos: en efecto, los atracadores llevan una máscara con su efigie para no ser reconocidos.

Salvador Dalí, grâce à la série « La casa de papel », est devenu l'icône des amateurs de cambriolages : en effet, les braqueurs y portent un masque à son effigie pour ne pas être reconnus.

Si se supone que el progreso ha de servir la humanidad, ¿tienen conciencia el científico, el ciudadano y el político de los peligros que pueden generar las innovaciones?

I ¿El progreso al servicio del hombre?

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• el adelanto, el avance• el científico, el investigador• investigar, la investigación• las experiencias• el descubrimiento• las nuevas tecnologías• las energías limpias• mejorar (la mejora)• facilitar, favorecer• el ámbito de la salud• curar, sanar | <ul style="list-style-type: none">le progrèsle savant, le chercheurfaire des recherches, la rechercheles expériencesla découverteles nouvelles technologiesles énergies propresaméliorer (l'amélioration)rendre plus facile, favoriserle domaine de la santéguérir |
|---|--|



EN CONTEXTO

- Los avances tecnológicos mejoran los hábitos del individuo y sus condiciones de trabajo.
Les progrès technologiques améliorent le mode de vie de l'individu et ses conditions de travail.
- No dejan de crecer los conocimientos, especialmente en medicina, biología molecular, física cuántica, aeronáutica.
Les connaissances ne cessent de croître, notamment en médecine, en biologie moléculaire, en physique quantique et en aéronautique.
- En octubre 2019, un hombre parálítico pudo mover sus cuatro extremidades gracias a un traje de exoesqueleto controlado mentalmente.
En octobre 2019, un homme paralysé a pu bouger ses quatre membres grâce à un exosquelette contrôlé par la pensée.

II Peligros y desviaciones

- la contaminación (contaminar)
 - los residuos, los desperdicios
 - el efecto invernadero
 - las amenazas ambientales
 - perjudicar el planeta
 - el temor al contagio
 - la inteligencia artificial
 - la robotización
 - las modificaciones genéticas
 - la clonación, el clonado
- la pollution (contaminer)
les déchets
l'effet de serre
les menaces environnementales
porter préjudice à la planète
la crainte de la contagion
l'intelligence artificielle
la robotisation
les modifications génétiques
le clonage



EN CONTEXTO

Del progreso resulta una serie de males a nivel ambiental: agotamiento de los recursos naturales, deforestación y pérdida de la biodiversidad, catástrofes naturales e industriales, cambio climático...

Du progrès découle toute une série de maux sur le plan environnemental : raréfaction des ressources naturelles, déforestation et perte de la biodiversité, catastrophes naturelles et industrielles, changement climatique...

III Concientización e implicación

- tomar conciencia
 - participar en...
 - el desarrollo sostenible
 - el consumo responsable
 - el comercio justo
 - las medidas bioéticas
 - las vacunas antivirales
 - respetar el medio ambiente
- prendre conscience
s'engager pour...
le développement durable
la consommation responsable
le commerce équitable
les mesures de bioéthique
les vaccins antiviraux
respecter l'environnement



EN CONTEXTO

La Cumbre de la Juventud sobre el Clima pretende sentar las bases definitivas para combatir el calentamiento global.

Le Sommet de la Jeunesse pour le Climat entend jeter les bases définitives de la lutte contre le réchauffement climatique.

1 Origines et mythes fondateurs

► FICHE 16

Trouvez l'intrus.

a. la leyenda

c. el ritual

e. la ciencia

b. la creencia

d. el relato épico

f. la fábula

2 Genres littéraires ou télévisuels

► FICHE 16

Donnez le mot qui correspond à la définition : el realismo mágico – el relato épico – la realidad virtual.

1. Poema que narra las hazañas (*exploits*) reales o ficticios de uno o más héroes:

2. Escenas que parecen reales pero que son producidas por un sistema informático:

3. Corriente literaria hispanoamericana en la que la realidad coexiste con la fantasía:

3 La science au service de l'homme

► FICHE 17

Complétez les phrases ci-dessous avec : las energías limpias – la investigación – los desperdicios – las vacunas antivirales.

1. permite descubrir nuevos conocimientos.

2. Hoy, muchas enfermedades ya no existen gracias a

3. La energía eólica y la energía solar forman parte de

4. La recogida selectiva permite reciclar los

4 De la citation à la thématique

► FICHES 16 ET 17

À quel axe thématique peut-on relier la citation ?

«El científico tiene la responsabilidad moral de discutir públicamente las implicaciones sociales de su investigación.» David Dickinson

a. Axe 5 : Fictions et réalités

b. Axe 6 : Innovations scientifiques et responsabilité

CORRIGÉS

1 Origines et mythes fondateurs

Réponse e.

Les autres mots appartiennent au registre des mythes fondateurs du passé.

2 Genres littéraires ou télévisuels

1. **el relato épico.** *El Cantar de Mio Cid* es el relato épico más importante de la literatura española.

2. **la realidad virtual.** Gracias a los progresos considerables en el mundo digital, la realidad virtual tiene ya muchas aplicaciones en numerosos sectores.

3. **el realismo mágico.** La novela *Cien años de soledad* (1967), del autor colombiano Gabriel García Márquez, es representativa del realismo mágico.

3 La science au service de l'homme

1. **La investigación** permite descubrir nuevos conocimientos.

2. Hoy, muchas enfermedades ya no existen gracias a **las vacunas antivirales.**

3. La energía eólica y la energía solar forman parte de **las energías limpias.**

4. La recogida selectiva permite reciclar **los desperdicios.**

4 De la citation à la thématique

Réponse b.

La citation pose le problème de la responsabilité morale et de la communication entre le chercheur et les citoyens. Il ne s'agit pas seulement pour le scientifique de se consacrer à la recherche pure mais, aussi, de prendre en compte la finalité de ses découvertes. Même si ces découvertes risquent d'être controversées, la communauté scientifique a une obligation d'information. Cet engagement moral et institutionnel, d'ordre éthique, apparaît régulièrement dans l'actualité.

→ **Sujets possibles** d'expression écrite :

– **¿Qué papel desempeña el científico en la sociedad actual?**

– **¿Qué opina usted acerca de la investigación genética?**

Quando se contemplan las mutaciones de nuestras sociedades tan diversas y abiertas, cabe preguntarse sobre el pluriculturalismo y los problemas de integración que conlleva.

I Un mundo pluricultural

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• pueblo, clase, grupo, etnia• la diferencia, la oposición• el mestizaje, la diversidad• la herencia, las huellas• las creencias, el sincretismo• la nacionalidad, la cultura• el idioma oficial, el habla• las minorías indias• la comunidad gitana• la persona con discapacidad | <ul style="list-style-type: none">peuple, classe, groupe, ethniela différence, l'oppositionle métissage, la diversitél'héritage, les tracesles croyances, le syncrétismela nationalité, la culturela langue officielle, le parlerles minorités indiennesla communauté gitanela personne handicapée |
|--|---|

EN CONTEXTO

- Los movimientos migratorios son un fenómeno que no podemos ignorar: constituyen una realidad que enriquece las relaciones entre los pueblos.

Les mouvements migratoires sont un phénomène que nous ne pouvons ignorer : ils constituent une réalité qui enrichit les liens entre les peuples.

- «Porque si España es no sólo Cristiana, sino árabe y judía, también es griega, cartaginesa, romana, y tanto gótica como gitana». Carlos Fuentes.

« Parce que l'Espagne n'est pas seulement chrétienne mais également arabe, juive, grecque, carthaginoise, romaine et gothique autant que gitane ». D'après Carlos Fuentes.

II Inclusión – exclusión – cohesión

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ser distinto(a), diferente• ser discriminado(a) | <ul style="list-style-type: none">être différent(e)être discriminé(e) |
|--|--|

- negar, prohibir, rechazar
- la marginación (marginar)
- el racismo, la segregación
- el autonomista, el separatista
- desnaturar ≠ enriquecer
- el proceso de uniformización
- la integración
- libertad, igualdad, fraternidad

nier, interdire, repousser
 la marginalisation (marginaliser)
 le racisme, la ségrégation
 l'autonomiste, le séparatiste
 dénaturer ≠ enrichir
 le processus d'uniformisation
 l'intégration
 liberté, égalité, fraternité



EN CONTEXTO

En 1992, en ocasión del Quinto Centenario de la llegada de los europeos a América, diversas organizaciones indígenas, intelectuales y dirigentes políticos denunciaron la colonización.

En 1992, à l'occasion du Cinquième Centenaire de l'arrivée des Européens en Amérique, plusieurs organisations indigènes, intellectuels et dirigeants politiques ont dénoncé la colonisation.

III ¿Hacia un proyecto solidario común?

- reconocer, admitir, aceptar
- salvaguardar, conservar
- no sentirse discriminado(a)
- el apoyo, la ayuda
- el respeto, el reconocimiento
- ser tolerante, comprensivo
- superar las barreras
- la asimilación
- la convivencia (convivir)

reconnaître, admettre, accepter
 sauvegarder, conserver
 ne pas se sentir discriminé(e)
 le soutien, l'aide (l'appui)
 le respect, la reconnaissance
 être tolérant, compréhensif
 surmonter les barrières
 l'assimilation
 le vivre ensemble (cohabiter)



EN CONTEXTO

En Estados Unidos, los hispanos constituyen el grupo minoritario más grande y de mayor crecimiento. Después del inglés, el español es el segundo idioma con mayor número de hablantes.

Aux États-Unis, la population hispanique constitue le groupe minoritaire le plus important et celui qui a la plus forte croissance. Après l'anglais, l'espagnol est la seconde langue la plus parlée.

Un país y sus habitantes tienen en común una historia que constituye en propio su patrimonio. ¿Cómo se construye la memoria colectiva? ¿De qué manera se transmite esta herencia?

I Pueblo y territorio: un patrimonio común

- la memoria individual
- las raíces, los orígenes
- la historia oficial
- la conciencia nacional
- la guerra, la invasión
- las represalias
- el exilio, el destierro
- el emblema, el símbolo
- la cohesión, la herencia
- el testigo, el testimonio
- el homenaje, el culto

la mémoire individuelle
les racines, les origines
l'histoire officielle
la conscience nationale
la guerre, l'invasion
les représailles
l'exil, le bannissement
l'emblème, le symbole
la cohésion, l'héritage
le témoin, le témoignage
l'hommage, le culte



EN CONTEXTO

- La memoria es la representación de un pasado individual, familiar, social y nacional. Por lo tanto, la memoria es colectiva.
La mémoire est la représentation d'un passé individuel, familial, social et national. Par conséquent, la mémoire est collective.
- Los recuerdos traumáticos de la guerra civil española forman parte de las construcciones identitarias de las generaciones que siguen.
Les souvenirs traumatisants de la guerre civile espagnole font partie des constructions identitaires des générations suivantes.

II Los elementos de la memoria colectiva

- preservar, conservar, exaltar
- los recuerdos (recordar)
- las huellas, los vestigios
- las fronteras

préservier, conserver, exalter
les souvenirs (rappeler)
les traces, les vestiges
les frontières

- las banderas, los himnos
- las tradiciones, los costumbres
- el folclore, la música
- el espacio de memoria
- el monumento a los caídos
- el memorial
- el museo

les drapeaux, les hymnes
 les traditions, les coutumes
 le folklore, la musique
 le lieu de mémoire
 le monument aux morts
 le mémorial
 le musée



EN CONTEXTO

La convención de la Unesco para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) protege la memoria y la cultura de cada pueblo.

La convention de l'Unesco pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel (2003) protège la mémoire et la culture de chaque peuple.

III Memoria y transmisión

- el testimonio, las pruebas
- la herencia
- el alcance simbólico
- el reconocimiento
- enseñar, dar a conocer
- conmemorar, acordarse
- rendir homenaje
- informar, denunciar
- dar testimonio de..., dar fe de...
- enorgullecerse, vanagloriarse

le témoignage, les preuves
 l'héritage
 la portée symbolique
 la reconnaissance
 montrer, faire connaître
 commémorer, se souvenir
 rendre hommage
 informer, dénoncer
 témoigner de...
 s'enorgueillir



EN CONTEXTO

- Un pasado traumático deja huellas que afectan tanto a lo individual como al tejido social.

Un passé traumatique laisse des traces qui affectent autant l'individu que le tissu social.

- La función de un museo consiste en salvaguardar el patrimonio histórico-cultural de un país, conservando su memoria y transmitiéndola a las nuevas generaciones.

La fonction d'un musée consiste à sauvegarder le patrimoine historique-culturel d'un pays, en conservant sa mémoire et en la transmettant aux nouvelles générations.

1 Pour un monde solidaire

► FICHE 19

Dans les propositions ci-dessous, sélectionnez les 3 mots qui marquent l'idée de solidarité.

- a. la convivencia c. la segregación
 b. el reconocimiento d. la integración

2 Les droits des minorités

► FICHE 19

Choisissez le mot juste.

1. Las personas con discapacidad tienen las mismas mayorías necesidades huellas que las demás.
 2. El respeto de los límites las barreras los derechos de las minorías está garantizado por la constitución.

3 Racines et patriotisme

► FICHE 20

	Vrai	Faux
1. Una herencia es un legado que se traspa de una generación a otra.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. El folclore es la expresión de la cultura de un pueblo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Un himno patriótico puede estar dedicado a un antihéroe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4 De la citation à la thématique

► FICHES 19 ET 20

À quel(s) axe(s) thématique(s) relier la définition suivante ?

«La interculturalidad se puede definir como el proceso de comunicación e interacción entre personas y grupos con identidades culturales específicas, (...) favoreciendo en todo momento el diálogo, la concertación y, con ello, la integración y convivencia enriquecida entre culturas.»
(es.wikipedia.org/wiki/Interculturalidad)

- a. Axe 7 : Diversité et inclusion b. Axe 8 : Territoire et mémoire

CORRIGÉS

1 Pour un monde solidaire

Réponses a, b et c.

2 Les droits des minorités

1. Las personas con discapacidad tienen las mismas **necesidades** que las demás.
2. El respeto de **los derechos** de las minorías está garantizado por la constitución.

3 Racines et patriotisme

1. **Una herencia** es un legado que se traspaşa de una generación a otra. → **Vrai**
2. **El folclore** es la expresión de la cultura de un pueblo. → **Vrai**
3. **Un himno patriótico** puede estar dedicado a un antihéroe. → **Faux**

4 De la citation à la thématique

Réponses a et b.

La citation semble s'appliquer à l'axe 7 : elle est en lien avec la notion de société pluriculturelle ouverte aux idées nouvelles et à l'intégration des individus, rendant ainsi possible la construcción d'un projet interculturel commun.

→ **Sujet possible** d'expression écrite : **¿Qué impacto tiene la diversidad cultural en las relaciones humanas?**

Mais la citation pourrait aussi s'appliquer à l'axe 8 « Territoire et mémoire », dans la mesure où il est question de culture enrichie par de nouveaux apports qui se mêlent au patrimoine existant.

→ **Sujets possibles** d'expression écrite :

- **¿Cómo va relacionándose el pasado con el presente y el futuro?**
- «Un pueblo que olvida su pasado no tiene porvenir». Comente esta afirmación de Winston Churchill.

Définis, indéfinis ou neutres, les articles obéissent à des règles strictes d'emploi ou d'omission.

I L'article défini : *el, la, los, las*

1 Formes particulières

● Contractions

de + el = del → **Venís del mercado.**

Vous venez du marché.

a + el = al → **Vais al instituto.**

Vous allez au lycée.

● Notez qu'on emploie ***el* au lieu de *la*** devant un mot commençant par *a* ou *ha* accentué.

el agua tibia : l'eau tiède

el hambre : la faim

● **Article seul + *de*** = « celui de », « celle de ».

el jersey, el de Antonio : le pull, celui d'Antoine

la bolsa, la de su abuela : le sac, celui de sa grand-mère

● ***Es... el que (la que)... / Es... quien...*** = « C'est... qui... »

Es su tío el que me lo ha enseñado. /

Es su tío quien me lo ha enseñado.

C'est son oncle qui me l'a appris.

2 Emplois à retenir

● **Employez l'article défini** avec :

• les jours de la semaine ;

Ha llegado el lunes pasado. Il est arrivé lundi dernier.

• l'heure ;

Será la una de la tarde. Il doit être 13 heures.

• l'âge auquel un événement a eu lieu ;

Se casó a los veinte años. Il s'est marié à vingt ans.

• les pourcentages ;

el cuarenta por ciento de la población 40 % de la population

• les noms de personnes.

Es el señor López. C'est monsieur López.



NOTEZ BIEN

- N'employez pas l'article défini devant les **noms de pays**.
España y Francia forman parte de la Unión europea.
L'Espagne et la France font partie de l'Union européenne.

Mais retenez qu'on met l'article si le nom du pays est déterminé.

La España del siglo XVI.

- Ne mettez pas l'article devant le **superlatif relatif**.
Es el cuadro más caro.
C'est le tableau le plus cher.

II L'article défini neutre : lo

- L'article défini neutre s'emploie devant :
 - un **adjectif** : *lo necesario* (le nécessaire) ;
 - un **participe passé** : *lo permitido* (ce qui est permis) ;
 - dans **certaines expressions** : *lo que se ve* (ce que l'on voit), *lo de ayer* (ce qui est arrivé hier)...

¡No te puedes imaginar lo contento que estoy!

Tu ne peux pas savoir comme je suis content !

III L'article indéfini : un, una, unos, unas

- En espagnol, il n'y a **pas d'équivalent de l'article indéfini « des »**.
Cómprame grapas, por favor.
Achète-moi des agrafes, s'il te plaît.
- Mais on emploie **unos / unas** pour exprimer une petite quantité ou une approximation.

Había unos diez peces. Il y avait une dizaine de poissons.

Tenía unos doce años. Il avait environ douze ans.



NOTEZ BIEN

- Pas d'article indéfini devant **otro, cierto, igual, medio, semejante, tal** et **tanto**.
otra oportunidad : une autre chance
cierta libertad : une certaine liberté
tal ironía : une telle ironie
- Pas d'article indéfini devant les compléments de manière.
Hablaba con voz fuerte.
Il parlait d'une voix forte.

Il faut connaître les cas particuliers du genre des noms et les différentes formations du pluriel.

I Masculin / féminin

1 Les marques du genre

● La marque du **masculin** est *o* (déterminant *el*).

La marque du **féminin** est *a* (déterminant *la*).

● Formation d'un **nom animé féminin** : en règle générale, les noms terminés par *-o*, *-e* ou une consonne prennent un *a* au féminin.

el amigo → **la amiga**

el dependiente (le vendeur) → **la dependienta** (la vendeuse)

el profesor → **la profesora**

2 Cas particuliers

● Sont **masculins** :

● tous les noms en **-or** ;

el dolor (la douleur), **el sudor** (la sueur), **el valor** (la valeur)... sauf **la flor** (la fleur), **la coliflor** (le chou-fleur), **la labor** (le travail)

● les noms de montagnes, de mers, de fleuves ;

el Amazonas, **los Andes**, **el Mediterráneo...**

● les noms terminés en **-a** d'origine grecque ;

el día, **el problema**, **el planeta**, **el poeta**, **el poema...**

● les noms en **-ista** qui indiquent un masculin.

el periodista (le journaliste), **el machista** (le macho)...

● Sont **féminins** :

la mano, **la foto**, **la moto...**



NOTEZ BIEN

Certains noms ont un **sens différent suivant leur genre**.

● **el cometa** (la comète) ≠ **la cometa** (le cerf-volant)

● **el orden** (l'ordre = le rangement) ≠ **la orden** (l'ordre = le commandement)

● **el frente** (le front militaire) ≠ **la frente** (le front du visage)

● **el guía** (le guide) ≠ **la guía** (l'annuaire)

II Singulier / pluriel

1 Les marques du pluriel

- La marque du pluriel est **s** pour les **noms terminés par une voyelle**.
el café (le café) → **los cafés**
el dueño (le patron) → **los dueños**
- La marque du pluriel est **es** pour les **noms terminés par une consonne ou un y**.
el olor (l'odeur) → **los olores**
el árbol (l'arbre) → **los árboles**
la ley (la loi) → **las leyes**
el rey (le roi) → **los reyes**
el dios azteca (le dieu aztèque) → **los dioses aztecas**
el mes (le mois) → **los meses**
el país (le pays) → **los países**



NOTEZ BIEN

Dans le cas des noms terminés par **-s** ou **-x**, si la dernière syllabe n'est pas accentuée, le nom est invariable.

- el análisis (l'analyse) → **los análisis**
- la crisis (la crise) → **los crisis**

2 Modifications orthographiques

- Quand on met au pluriel un nom terminé par **-z**, **le z devient c**.
la cruz (la croix) → **las cruces**
- Dans certains noms qui portent un accent écrit au singulier, **l'accent disparaît** au pluriel.
la canción (la chanson) → **las canciones**
un limón (un citron) → **los limones**
- Dans d'autres noms qui ne portent pas d'accent écrit au singulier, **l'accent apparaît** au pluriel.
un examen (un examen) → **unos exámenes**

La formation du féminin et du pluriel de l'adjectif qualificatif obéit à des règles précises. Il en est de même pour la construction du comparatif et du superlatif.

I Au féminin et au pluriel

1 La formation du féminin

● Tous les adjectifs **terminés par -o, -ete, -ote, -án, -ín, -ón, -or** forment leur féminin en **-a**.

divertido (amusant) → **divertida**

holgazán (paresseux) → **holgazana**

conmovedor (émouvant) → **conmovedora**

grandote (trop grand) → **grandota**

● Tous les autres adjectifs ont une **forme unique**.

sonriente (souriant) → **sonriente** (souriante)

feliz (heureux) → **feliz** (heureuse)

À noter

Les adjectifs de nationalité forment tous leur féminin en **-a** :
francés → **francesa** ; andaluz (andalou) → **andaluza**

2 La formation du pluriel

● Les adjectifs **terminés par une voyelle** forment leur pluriel en **-s**.

listo ; **lista** (malin / maligne) → **listos** ; **listas**

alegre (joyeux / joyeuse) → **alegres**

● Ceux terminés **par une consonne** forment leur pluriel en **-es**.

seductor (séducteur) → **seductores**

calculador (calculateur) → **calculadores**

À noter

L'accent de la dernière syllabe disparaît au pluriel :
inglés o catalán (anglais ou catalan) → **ingleses o catalanes**

II L'adjectif au comparatif

- Comparatif d'**égalité** : *tan... como... / tanto(-s), tanta(-s)... como...*
No soy tan hábil como tú. Je ne suis pas aussi habile que toi.
- Comparatif d'**infériorité** : *menos... que...*
Sois menos serio que ellos. Vous êtes moins sérieux qu'eux.
- Comparatif de **supériorité** : *más... que...*
Eres más juguetón que yo. Tu es plus joueur que moi.

REMARQUE Certains adjectifs ont un comparatif de supériorité irrégulier en **-or**. Ces comparatifs sont invariables en genre.

- **la mayor parte** : la plus grande partie
- **la menor de sus hijas** : la plus jeune de ses filles
- **la mejor de todas** : la meilleure de toutes
- **la peor solución** : la pire solution

III L'adjectif au superlatif

- Superlatif **absolu** : suffixe *-ísimo / -ísima* (très).
facilísimo : très facile
interesantísimo : très intéressant
Équivalent : **muy fácil / muy interesante**
- Superlatif **relatif** : *más / menos* + adjectif (le plus / le moins).
Es la cumbre más alta del mundo.
C'est le sommet le plus haut du monde.



NOTEZ BIEN

À la différence du français, on n'utilise **pas d'article devant más ou menos** (« le plus » / « le moins »).

los años más felices de su vida

les années les plus heureuses de sa vie

el libro menos conocido de este autor

le livre le moins connu de cet auteur

Les démonstratifs sont plus nombreux et plus précis en espagnol qu'en français.

I Les déterminants démonstratifs

1 Formes

este, esta, estos, estas	esta estatua : cette statue [« ici », proximité dans le temps et l'espace]
ese, esa, esos, esas	ese monumento : ce monument [« là », éloignement dans le temps et l'espace]
aquel, aquella, aquellos, aquellas	aquella pirámide : cette pyramide [« là-bas », éloignement dans le temps et l'espace]

2 Valeurs particulières

- **Ese** peut avoir une valeur **péjorative**.
No me gusta esa gente. Je n'aime pas ces gens-là.
- **Aquel** peut avoir une valeur **laudative**.
¡Has visto aquel coche! Tu as vu la voiture !

II Les pronoms démonstratifs

1 Formes

● Les pronoms démonstratifs ont la même forme que les adjectifs démonstratifs. **Seul l'accent écrit les différencie.**

- **éste** (celui-ci), **ésta** (celle-ci), **éstos** (ceux-ci), **éstas** (celles-ci) : **aquí, cerca de nosotros** (ici, près de nous)
- **ése** (celui-là), **esa** (celle-là), **esos** (ceux-là), **esas** (celles-là) : **ahí, cerca de ti** (là, près de toi)
- **aquéel** (celui-là), **aquélla** (celle-là), **aquéllós** (ceux-là), **aquéllás** (celles-là) : **allí / allá, lejos de ustedes** (là-bas, loin de vous)

REMARQUE Cependant, depuis la réforme de l'orthographe de 2010, cette règle n'est plus appliquée de manière systématique.

- Les **pronoms neutres** s'écrivent toujours sans accent.
esto (ceci), **eso** (cela), **aquello** (cela là-bas)

2 Emploi particulier

On utilise *aqué / éste* pour reprendre deux personnes ou deux choses déjà nommées. Cela permet d'éviter les répétitions.

Mira a los dos hermanos : *aqué* lleva gafas y *éste* no.

Regarde les deux frères : l'un porte des lunettes et l'autre pas.

REMARQUE Ne traduisez pas le « c' / ce » de « c'est, ce sont, ce... ».

- **¡Es un escándalo!** C'est un scandale !
- **¡Son las vacaciones!** C'est les vacances !

III Les possessifs

1 Les déterminants possessifs

● **Déterminants possessifs** placés **avant le nom** :

mis abuelos (mes grands-parents)

Singulier	mi (ma / mon), tu (ta / ton), su (sa / son), nuestro, nuestra (notre), vuestro, vuestra (votre), su (leur, votre [vouvoiement])
Pluriel	mis (mes), tus (tes), sus (ses), nuestros, nuestras (nos), vuestros, vuestras (vos), sus (leurs, vos [vouvoiement])

● **Déterminants possessifs** placés **après le nom** :

son amigos suyos (ce sont leurs amis)

Singulier	mío, mía (le mien / la mienne), tuyo, tuya (le tien / la tienne), suyo, suya (le sien, la sienne, le / la vôtre), nuestro, nuestra (le nôtre), suyo, suya (le sien / la sienne, le / la leur, le / la vôtre [vouvoiement])
Pluriel	míos, mías (les miens / les miennes), tuyos, tuyas (les tiens / les tiennes), suyos, suyas (les siens / les siennes), nuestros, nuestras (les nôtres), vuestros, vuestras (les vôtres), suyos, suyas (les siens / les siennes, les leurs, les vôtres [vouvoiement])

2 Les pronoms possessifs

Les **pronoms possessifs** sont : *mío, tuyo...* et s'emploient avec ou sans l'article.

– **¿Es el mío? – No, es mío.** – C'est le mien ? – Non, c'est le mien.

Les indéfinis peuvent avoir un sens quantitatif ou qualitatif. La plupart des indéfinis s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils déterminent ou qu'ils remplacent.

I Les principaux indéfinis

● *Algún (algún)*

Tengo **algunas** preocupaciones.

J'ai quelques soucis.

Algún día te lo contaré todo.

Un de ces jours, je te raconterai toute l'histoire.

● *Ninguno (ningún)*

No tengo **ninguna** idea.

Je n'ai aucune idée.

No tengo **ningún** problema.

Je n'ai aucun problème.

● *Cualquiera (cualquier), cualesquiera*

Hoy no es **cualquier** día.

Aujourd'hui n'est pas n'importe quel jour.

● *El mismo, la misma, los mismos, las mismas* peut être employé dans deux sens :

- le même, la même, les mêmes [expression de l'identité] ;
- lui-même, elle-même, eux-mêmes, elles-mêmes [sens réfléchi].

He leído **la misma** novela.

J'ai lu le même roman. [expression de l'identité]

Es **el mismo autor** el que relata el acontecimiento.

C'est l'auteur lui-même qui raconte l'événement. [sens réfléchi]

À Noter

L'apocope de *alguno*, *ninguno*, *cualquiera* est obligatoire devant un nom masculin singulier. Pour *cualquiera*, l'apocope est facultative devant un nom féminin singulier.

► FICHE 29

II Construction de certains indéfinis

1 Construction sans article

Certains indéfinis qui, en français, sont associés à un article, se construisent **sans article** en espagnol.

● *Ambos, ambas* (les deux) = *los dos, las dos*

Ambos juegan en el patio.

Ils jouent tous les deux dans la cour.

● **Cierto**

Está furioso : de cierta manera se entiende.

Il est furieux : d'une certaine manière, ça se comprend.

● **Otro**

¿Quieres otro vaso de gaseosa?

Veux-tu un autre verre de limonade ?

Mais on écrira :

¿Sabes a quién he visto el otro día?

Tu sais qui j'ai vu l'autre jour ?

● **Tal, tales**

Tal noticia me parece inverosímil.

Une telle nouvelle me paraît invraisemblable.

2 Variables ou invariables

● Les indéfinis suivants sont **tantôt variables, tantôt invariables**.

poco, poca, pocos, pocas : peu de

bastante, bastantes : assez de

mucho, mucha, muchos, muchas : beaucoup de

demasiado, demasiada, demasiados, demasiadas : trop de

● Devant un nom, ils s'accordent **comme un adjectif**.

Tengo mucho dinero y bastantes ocios.

J'ai beaucoup d'argent et pas mal de loisirs.

Bebo demasiado café.

Je bois trop de café.

● Devant un verbe, un adjectif ou un adverbe, ils sont **invariables**.

Viven bastante felices.

Elles vivent assez heureuses.

REMARQUE **Cada** (chaque) est **invariable**.

cada día : chaque jour

cada semana : chaque semaine

À noter

Pas d'article devant

otro – cierto – tal

quand le nom désigné

n'est pas déterminé.

Exemple : un autre → *otro*

Les numéraux cardinaux servent à compter,
les numéraux ordinaux à classer.

I Les numéraux cardinaux

1 Les numéraux cardinaux utilisés pour les unités ou les dizaines

- Ces numéraux cardinaux sont invariables.

cuatro libros : quatre livres



NOTEZ BIEN

- Ne confondez pas :
dos (deux) et **doce** (douze),
tres (trois) et **trece** (treize).
- Rappel :
quatorze = **catorce**, quinze = **quince**.
- N'oubliez pas l'accent écrit :
dieciséis (seize), **veintidós** (vingt-deux), **veintitrés** (vingt-trois).
- Pensez au **y** entre les dizaines et les unités à partir de **treinta** (trente) :
treinta y uno, treinta y dos...

2 Les numéraux cardinaux utilisés pour les centaines

- Ils s'accordent avec le nom qu'ils précèdent.

200	doscientos (-as)	600	seiscientos (-as)
300	trescientos (-as)	700	setecientos (-as)
400	cuatrocientos (-as)	800	ochocientos (-as)
500	quinientos (-as)	900	novecientos (-as)

quinientos cohetes : 500 fusées

doscientas estrellas : 200 étoiles



NOTEZ BIEN

- L'**apocope de ciento** (→ **cien**) a lieu devant un nom masculin ou féminin et devant un nombre qu'il multiplie.
cien jinetes : cent cavaliers
cien mil caballos : cent mille chevaux
el / un cien por cien : 100 %
- Dans les **pourcentages**, l'article masculin singulier (défini ou indéfini) précède le nombre.
El treinta y uno por ciento de la población
 Trente et un pour cent (31 %) de la population
Reciben un doce por ciento de los beneficios.
 Ils reçoivent douze pour cent (12 %) des bénéfices.

3 Les numéraux au-delà de « mille »

Notez qu'il n'y a pas de numéral spécifique pour « milliard ».

- un millier de : **un millar de**
- un million : **un millón**
- des milliers de : **miles de**
- un milliard : **mil millones**

II Les numéraux ordinaux

1 Formes de base

1 ^{er}	primero (-a)	6 ^e	sexto (-a)
2 ^e	segundo (-a)	7 ^e	séptimo (-a)
3 ^e	tercero (-a)	8 ^e	octavo (-a)
4 ^e	cuarto (-a)	9 ^e	noveno (-a)
5 ^e	quinto (-a)	10 ^e	décimo (-a)

2 Formes particulières

• **Primero** et **tercero** perdent leur **o** final devant un nom masculin singulier.

el primer apellido : le premier nom

• À partir du 11^e, on remplace, en général, le cardinal par l'ordinal.

Luis catorce : Louis XIV

el siglo veintiuno : le vingt et unième siècle

Remarque

On peut dire : *el tercer capítulo* ou *el capítulo tercero* (le troisième chapitre).

1 Les articles et le nom

► FICHES 22 ET 23

Quelles sont les deux phrases correctes ?

- a. Los héroes suelen tener \emptyset valor frente al dolor.
- b. A la mayor parte le importan poco los honores.
- c. Unos héroes son famosos, unos otros son anónimos.

2 L'adjectif qualificatif

► FICHE 24

Quelle est la structure comparative correcte ?

- a. En el sector político, ¿hay más mujeres como hombres?
- b. En el sector político, ¿hay tantas mujeres como hombres?
- c. En el sector político, ¿hay menos mujeres como hombres?

3 Démonstratifs et possessifs

► FICHE 25

Choisissez le mot qui convient.

1. Estas Aquellas vacaciones de verano vamos a Madrid.
2. Ana recordaba a aquel este chico conocido hacía años.
3. No me gusta ese aquel hombre sentado en primera fila.

4 Les indéfinis

► FICHE 26

Complétez avec les indéfinis : muchas – demasiados – poco.

Durante el curso, los jóvenes tienen actividades pero tiempo libre. Dicen que tienen deberes.

5 Les numéraux

► FICHE 27

Choisissez la traduction qui convient.

1. deux cents ans dos cientos años doscientos años
2. au XIX^e siècle en el XIX siglo en el siglo XIX
3. le premier texte el primero texto el primer texto
4. dix pour cent diez por ciento el diez por ciento

CORRIGÉS

1 Les articles et le nom (genre et nombre)

Réponses a et b.

Il faut corriger ainsi la phrase 3 : ... Ø *otros son anónimos* : jamais d'article devant *otro* quand ce qui est désigné est indéterminé.

2 L'adjectif qualificatif

Réponse b.

La structure *tantas... como* exprime l'égalité (= autant... que).

3 Démonstratifs et possessifs

1. *Estas* vacaciones (proximité des vacances)

2. *aquel* chico (éloignement temporel bien marqué)

3. *ese* individuo (nuance péjorative, proximité relative)

À noter

« *aquel* » marque aussi l'éloignement dans l'espace.

4 Les indéfinis

Durante el curso, los alumnos tienen *muchas* actividades pero *poco* tiempo libre. Dicen que tienen *demasiados* deberes.

5 Les numéraux

1. *doscientos años* : *doscientos* s'écrit en un seul mot et *ciento* s'accorde en genre et en nombre avec *años*.

2. *en el siglo XIX* : *XIX* se place après *siglo*.

3. *el primer texto* : apocope de *primero* devant un nom masculin singulier.

4. *el diez por ciento* : on emploie toujours l'article pour exprimer le pourcentage.

L'apocope correspond à la suppression de la voyelle ou de la syllabe finale de certains mots quand ils sont placés devant un nom, un adjectif ou un adverbe. Les mots soumis à l'apocope ne sont pas nombreux : il faut les connaître.

I Cas de déterminants et adjectifs en -o

Certains déterminants et adjectifs **perdent leur o final devant un nom masculin singulier.**

Forme usuelle	Devant un nom masculin singulier
alguno	algún tiempo (un certain temps)
bueno	un buen chico (un bon garçon)
malo	un mal día (un mauvais jour)
ninguno	ningún alumno (aucun élève)
primero	el primer ejemplo (le premier exemple)
tercero	el tercer texto (le troisième texte)
uno	un párrafo (un paragraphe)

II D'autres mots soumis à l'apocope

1 *Cualquier / cualquiera*

Ce déterminant signifie **n'importe quel / n'importe quelle.**

- *Cualquiera* devient *cualquier* devant un nom masculin singulier.

cualquier día : n'importe quel jour

- L'apocope de *cualquiera* est facultative devant un nom féminin singulier.

en cualquier / cualquiera situación

dans n'importe quelle situation

- Devant *otro* ou *otra*, *cualquiera* s'apocope toujours.

cualquier otro : n'importe quel autre

cualquier otra : n'importe quelle autre

REMARQUE Placé après le nom, *cualquiera* ne s'apocope jamais et signifie « quelconque ».

Es un libro **cualquiera**. C'est un livre quelconque.

2 Autres cas

● L'adjectif **grande** devient **gran** devant un nom masculin ou féminin singulier.

un **gran ruido** : un grand bruit

la **gran ciudad** : la grande ville

● Le nom **santo** devient généralement **san** devant le nom d'un saint.

san Juan, san José, san Pedro

saint Jean, saint Joseph, saint Pierre

Mais il reste **santo** si le nom du saint commence par **do** ou **to**.

santo Domingo, santo Tomás

saint Domingue, saint Thomas

● L'adjectif numéral **ciento** devient **cien** devant un nom masculin ou féminin pluriel et devant un nombre qu'il multiplie.

• **cien años de soledad** : cent ans de solitude

• **cien mil leguas** : cent mille lieues

• **el cien por cien** : cent pour cent

● L'adverbe **tanto** s'apocope s'il est placé devant un adjectif (quels que soient le genre et le nombre) ou un adverbe.

tan honrado como tú : aussi honnête que toi

● L'exclamatif **cuanto** devient **cuán** s'il est placé devant un adjectif (quels que soient le genre et le nombre).

¡**Cuán elegante está!** Comme il est élégant !

Cependant, il est peu utilisé : on lui préfère l'exclamatif **qué**.

¡**Qué elegante está!**

● Quand **reciente** a le sens de « nouveau(x)/nouvelle(s) » il devient **recién**

devant un participe passé, quels que soient le genre et le nombre.

• un **recién** nacido : un nouveau né

• la **recién** casada : la nouvelle mariée

• los **recién** venidos : les nouveaux venus

Info

« Qué » introduit une exclamation qualitative portant sur un nom, un adjectif, un participe ou un adverbe.

Voici la règle : « le » (COD) se traduit par *lo*, « la » (COD) par *la* et « lui » (COI) par *le*.

I Les formes

	Pronoms personnels sujets	
1 ^{re} personne	yo	nosotros (-as)
2 ^e personne	tú	vosotros (-as)
3 ^e personne	él / ella / usted	ellos / ellas / ustedes

	Pronoms personnels compléments (sans préposition)	
1 ^{re} personne	me	nos
2 ^e personne	te	os
3 ^e personne	le / lo / la / se	les / los / las / se

	Pronoms personnels compléments (avec certaines prépositions)	
1 ^{re} personne	mí	nosotros (-as)
2 ^e personne	ti	vosotros (-as)
3 ^e personne	él / ella / usted	ellos / ellas / ustedes

À noter

Les pronoms *usted* et *ustedes* sont souvent écrits sous leur forme abrégée :
vd = usted *vds = ustedes*

II Les emplois

● Combinaison : *se lo* ; *se la* ; *se los* ; *se las*

Quand il y a combinaison des pronoms à la 3^e personne du singulier ou du pluriel (« le lui », « la lui », « le leur », « la leur », « les leur »), le second pronom se traduit par *se* et se place **en première position**.

He dado el regalo a Paquita. J'ai donné le cadeau à Paquita.

Lo he dado a Paquita. Je l'ai donné à Paquita.

Le he dado el regalo. Je lui ai donné le cadeau.

Se lo he dado. Je le lui ai donné.

● Préposition + pronom personnel sujet

Les prépositions **entre** (entre, parmi), **excepto** (excepté, sauf), **salvo** (sauf), **según** (selon, d'après) sont suivies du pronom personnel sujet.

- **entre tú y él** : entre toi et lui
- **salvo él** : sauf lui
- **excepto yo** : sauf moi
- **según tú** : d'après toi

● Le pronom explétif

Il annonce ou rappelle un complément dans la phrase ; c'est une forme d'insistance.

Le pregunté al policía... J'ai demandé au policier...

Se me olvidó. J'ai oublié.

Le dirás a tu amiga que no venga.

Tu diras à ton amie qu'elle ne vienne pas.

III Traductions et équivalences

1 Les traductions de « on »

● Se + verbe

Se oye el mar. On entend la mer. [accord du verbe avec *el mar*]

Se ven las olas. On voit les vagues. [accord du verbe avec *las olas*]

Mais :

Se ve a unos marineros. On voit quelques marins.
[*unos marineros* = COD ; pas d'accord, car préposition *a*]

● 3^e personne du pluriel

Dicen que... On dit que... [on = ils = les autres]

● 1^{re} personne du pluriel

Podemos señalar que... On peut signaler que... [on = nous]

● Uno / Una

Una se queda perpleja. On reste perplexe. [on = je féminin]

2 Les équivalents de « y » et « en »

- **Vuelven de allí.** Ils **en** reviennent.
- **Sueño con él.** J'**en** rêve.
- **Los hay para todos.** Il y **en** a pour tout le monde.
- **Lo pensaré.** J'**y** penserai.

Mais :

- **Me voy.** Je m'**en** vais.
- **Vete.** Va-t-**en**.
- **Vámonos.** Allons-nous-**en**.
- **No te preocupes.** Ne t'**en** fais pas.

Dans certains cas, le pronom complément et le pronom réfléchi se placent obligatoirement derrière le verbe : ils se soudent à lui pour ne former qu'un seul mot (enclise).

I À l'infinitif

alcanzarlo : l'atteindre

REMARQUE Une double construction est possible avec des verbes comme *querer, ir, estar...*

Quiero decirte... = Te quiero decir...
Je veux te dire...

II À l'impératif

date prisa : dépêche-toi



NOTEZ BIEN

- **siéntate** : assieds-toi [apparition de l'accent]
- **siéntese** : asseyez-vous (monsieur) [apparition de l'accent]
- **sentémonos** : asseyons-nous [disparition du *s* de *sentemos* + accent]
- **sentaos** : asseyez-vous [disparition du *d* de *sentad*]
- **siéntense** : asseyez-vous (messieurs) [apparition de l'accent]

REMARQUE Lorsqu'il y a **combinaison des pronoms**, l'ordre est inversé par rapport au français.

dis-le-lui → **díselo** = **di** + pronom complément indirect (**se**)
+ pronom complément direct (**lo**)

III Au gérondif

esperándome : en m'attendant



NOTEZ BIEN

Un accent écrit apparaît **pour marquer la syllabe tonique** :

- à l'infinitif : *decir* → *decírtelo*
- à l'impératif : *hablar* → *hablándome*
- au gérondif : *comer* → *comiéndolo*

Choisir entre les prépositions *por* et *para* pose parfois problème : comment les employer correctement ?

I Préposition *por*

Pour exprimer la cause	No han venido <i>por</i> la nieve. Ils ne sont pas venus à cause de la neige.
Pour exprimer le temps (durée, date prévue...)	Nos vamos <i>por</i> tres semanas. Nous partons pour trois semaines.
Pour exprimer le déplacement	El profesor andaba <i>por</i> el aula, <i>por</i> entre las mesas. Le professeur marchait dans la classe, entre les tables.
Pour exprimer le prix	Lo compré <i>por</i> cien euros. Il l'a acheté pour cent euros.
Pour exprimer le sentiment	Sentía compasión <i>por</i> su enemigo. Il ressentait de la pitié pour son ennemi.
Pour exprimer l'agent (voix passive)	Fue herido <i>por</i> el toro. Il fut blessé par le taureau.
Pour exprimer la cause + infinitif	No vino <i>por</i> estar mala. Elle n'est pas venue parce qu' elle est malade.

II Préposition *para*

- Pour exprimer **le but, la destination**
Para ir a Ceuta, hace falta cruzar el estrecho.
Pour aller à Ceuta, il faut traverser le détroit.
Este cuadro es para tu habitación.
Ce tableau est pour ta chambre.
- Pour exprimer **une date prévue**
Las aceitunas no serán maduras para Navidad.
Les olives ne seront pas mûres pour Noël.
- Pour exprimer **un point de vue** (comparaison)
Es alta para su edad. Elle est grande pour son âge.

Les prépositions *a, en, de* et *con* peuvent introduire des compléments de sens divers.

I Préposition *a*

- Après **un verbe de mouvement**
 - Iremos a España en abril.** Nous irons en Espagne en avril.
 - Vendréis a verme.** Vous viendrez me voir.
- Devant **un COD de personne**

Conozco a tu padre.
Je connais ton père.
- Pour exprimer **la simultanéité**

Al oír el timbre, salieron.
En entendant la sonnerie, ils sortent.
- Pour exprimer **l'ordre**

¡A trabajar! Au travail !

II Préposition *en*

- Pour situer dans **un lieu**

Nació en Cáceres pero vive en Logroño.
Il est né à Cáceres mais il habite à Logroño.
- Pour situer dans **le temps**

Estamos en el siglo veintiuno.
Nous sommes au vingt et unième siècle.



NOTEZ BIEN

- creer en** : croire à / en
- pensar en** : penser à
- reparar en** : remarquer
- tardar en** : tarder à, mettre (du temps) à
- rápido en** : rapide à
et d'**autres expressions** comme :
- Has hecho bien en felicitarle.** Tu as bien fait de le féliciter.
- Habla en voz baja.** Il parle à voix basse.

III Préposition *de*

- Pour exprimer **l'origine**
Son de Buenos Aires.
Ils sont **de** Buenos Aires.
- Pour exprimer **l'appartenance**
Es de mi tío.
C'est **à** mon oncle.
- Pour exprimer **une caractéristique essentielle**
Es de madera.
C'est **en** bois.
- Pour exprimer **un emploi**
trabajar de albañil : travailler **comme** maçon
- Pour exprimer **une condition**
De olvidarlo... Si tu oubliais...
- Pour exprimer **la cause**
morirse de sed : mourir **de** soif



NOTEZ BIEN

- **enterarse de la noticia** : apprendre la nouvelle
- **examinarse de lengua** : passer un examen de langue
- **huir del peligro** : fuir le danger
- **ir de compras** : aller faire les courses

IV Préposition *con*

Pour exprimer **l'accompagnement**, la **manière**, **l'accord**...

Vendré con una amiga. Je viendrai avec une amie.

Andaba con paso ligero. Il allait d'un pas léger.

Quisiera un café con leche. Je voudrais un café au lait.

¿Está usted de acuerdo con él? Êtes-vous d'accord avec lui ?



NOTEZ BIEN

- **conmigo** : avec moi ; **contigo** : avec toi ; **consigo** : avec soi
- **contar con alguien** : compter sur quelqu'un
- **contentarse con poco** : se contenter de peu
- **conformarse con eso** : se contenter de ça

1 L'apocope

► FICHE 29

Apocope ou non ? Cochez le mot correct.

1. Es un **buen** **bueno** ejemplo de solidaridad.
2. La **tercer** **tercera** parte del primer texto.
3. La película es **tan** **tanta** interesante como la novela.

2 Les pronoms personnels

► FICHE 30

Dans ce dialogue, cochez les formes correctes.

- ¿Está el director? Quisiera **verle** **verlo**.
- No, no está. **Le diré** **Lo diré** que usted vino hoy.
- Quería **preguntarlo** **preguntarle** algo urgente.

3 L'enclise

► FICHE 31

Dans chaque phrase, expliquez l'enclise.

1. Los estudiantes solicitan becas. No es fácil obtener**las**.
2. Ven aquí, quiero hablar contigo. ¡Acércate**!**
3. Muchos héroes acaban convirtiéndose**se** en mitos.

4 Les prépositions *por* et *para*

► FICHE 32

Complétez par les prépositions *por* ou *para*.

Estas personas protestan contra los atentados cometidos los terroristas. Manifiestan defender los principios constitucionales. Lo hacen sentido cívico.

5 Les prépositions *a*, *en*, *de*, *con*

► FICHE 33

Complétez par les prépositions *a*, *en*, *de*, *con*.

Los manifestantes irán Atocha un familiar o un amigo. Se juntarán homenaje las víctimas de los atentados de 2004. Son todas las provincias España.

CORRIGÉS

1 L'apocope

1. Es un **buen** ejemplo de solidaridad.
2. La **tercera** parte del primer texto.
3. La película es **tan** interesante como la novela.

À noter

De façon générale, l'apocope a lieu devant un nom masculin singulier mais vous devez connaître les différents cas.

2 Les pronoms personnels

- ¿Está el director? Quisiera **verlo**.
- No, no está. **Le diré** que usted vino hoy.
- Quería **preguntarle** algo urgente.

3 L'enclise

L'enclise du pronom complément doit avoir lieu...

1. à l'infinitif : obtener**las**. (les obtenir)
2. à l'impératif : ¡Acércate**te**! (approche-toi)
3. au gérondif : convirtiéndose**se** (en se transformant)

4 Les prépositions *por* et *para*

Estas personas protestan contra los atentados cometidos **por** los terroristas. Manifiestan **para** defender los principios constitucionales. Lo hacen **por** sentido cívico.

5 Les prépositions *a*, *en*, *de*, *con*

Los manifestantes irán **a** Atocha **con** un familiar o **con** un amigo. Se juntarán **en** homenaje **a** las víctimas de los atentados de 2004. Son **de** todas las provincias **de** España.

Le verbe « être » se traduit soit par le verbe *ser*, soit par le verbe *estar*. Dans certains cas, le choix est facile ; dans d'autres, il demande réflexion.

I Emplois de *ser*

- Devant **un nom**

La ballena es un mamífero.

La baleine est un mammifère.

- Devant **un pronom**

¿Es él? C'est lui ?

Soy yo. C'est moi.

- Devant **un chiffre**

Son cuatro los protagonistas.

Il y a quatre personnages.

- Pour traduire « **c'est, c'était, ce fut, ce sera...** », on emploie : *es...*, *era...*, *fue...*, *será...*

Es el mío.

C'est le mien.

Eran las vacaciones.

C'étaient les vacances.

Fueron unos momentos maravillosos.

Ce furent des moments merveilleux.

- Devant **un adjectif indiquant une qualité essentielle**

Sus ojos no son azules.

Ses yeux ne sont pas bleus.

- Devant **des compléments indiquant l'origine, la matière...**

Son del Norte.

Ils sont du Nord.

Esta estatua es de mármol.

Cette statue est en marbre.

- Comme **auxiliaire de la voix passive**

Esta canción es cantada por todos.

Cette chanson est chantée par tout le monde.

À noter

- « *ser* » traduit en général un état permanent.
- « *estar* » exprime un état transitoire.

II Emplois de *estar*

- Comme équivalent de « **se trouver** ».

No estamos de vacaciones.

Nous ne sommes pas en vacances.

Estamos a veintiocho de marzo.

Nous sommes le 28 mars.

- Employé avec un adjectif, pour exprimer un **état passager ou résultant d'un changement**.

Están contentos porque aprobaron el examen.

Ils sont contents parce qu'ils ont réussi leur examen.

- *Estar* + gérondif, forme courante pour insister sur le **déroulement de l'action**.

El camarero estaba atendiendo a los clientes.

Le garçon était en train de servir les clients.

- *Estar* + participe passé pour indiquer le **résultat d'une action terminée**.

El castillo de arena está destruido.

Le château de sable est détruit.

- *Estar para* + infinitif = « **être sur le point de** », « **être d'humeur à** ».

Estoy para salir.

Je suis sur le point de partir.

No está para reír.

Il n'est pas d'humeur à rire.

À noter

Choisir correctement entre *ser* et *estar* est une question d'entraînement : apprenez par cœur leurs cas d'emploi.



NOTEZ BIEN

Un adjectif peut **changer de sens** suivant l'auxiliaire :

ser (état durable, naturel)

≠ *estar* (état accidentel, résultat d'une action).

- **ser atento** : être dévoué ≠ **estar atento** : être attentif
- **ser bueno** : être bon ≠ **estar bueno** : être en bonne santé
- **ser listo** : être intelligent ≠ **estar listo** : être prêt
- **ser malo** : être méchant ≠ **estar malo** : être malade

Aux temps simples, la conjugaison des verbes réguliers se forme à partir du radical + désinence.
Aux temps composés, l'auxiliaire *haber* (avoir) est suivi du participe passé du verbe qui est invariable.

I Temps simples

Infinitif présent	dejar (laisser)	aprender (apprendre)	vivir (vivre)
Indicatif présent	dejo, -as, -a, -amos, -áis, -an	aprendo, -es, -e, -emos, -éis, -en	vivo, -es, -e, -imos, -ís, -en
Subjonctif présent	deje, -es, -e, -emos, -éis, -en	aprenda, -as, -a, -amos, -áis, -an	viva, -as, -a, -amos, -áis, -an
Impératif présent	deja, -e, -emos, -ad, -en	aprende, -a, -amos, -ed, -an	vive, -a, -amos, -id, -an
Indicatif imparfait	dejaba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban	aprendía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían	vivía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían
Indicatif passé simple	dejé, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron	aprendí, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron	viví, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron
Subjonctifs imparfaits	<ul style="list-style-type: none"> • dejara, -aras, -ara, -áramos, -arais, -aran • dejase, -ases, -ase, -ásemos, -aseis, -asen 	<ul style="list-style-type: none"> • aprendiera, -ieras, -iera, iéramos, -ierais, -ieran • aprendiese, -ieses, -iese, -iésemos, -ieseis, -iesen 	<ul style="list-style-type: none"> • viviera, -ieras, -iera, -iéramos, -ierais, -ieran • viviese, -ieses, -iese, -iésemos, -ieseis, -iesen
Indicatif futur	dejaré, -ás, -á, -emos, -éis, -án	aprenderé, -ás, -á, -emos, -éis, -án	viviré, -ás, -á, -emos, -éis, -án
Conditionnel	dejaría, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían	aprendería, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían	viviría, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían

II Temps composés

● **Passé composé** → présent de *haber* + participe passé (invariable)

he, has, ha, hemos, habéis, han dejado	he, has, ha, hemos, habéis, han aprendido	he, has, ha, hemos, habéis, han vivido
--	---	--

● **Plus-que-parfait** → imparfait de *haber* + participe passé (invariable)

había, habías, había, habíamos, habíais, habían dejado	había, habías, había, habíamos, habíais, habían aprendido	había, habías, había, habíamos, habíais, habían vivido
--	---	--

III Gérondif / Participe passé

● **Gérondif** :
dejando ; aprendiendo ; viviendo

● **Participe passé** :
dejado ; aprendido ; vivido

IV Modifications orthographiques

Elles servent à **conserver le son de l'infinitif**.

	Modification	Exemple
-car	c → qu devant -e	sacar → saque
-gar	g → gu devant -e	llegar → llegue
-zar	z → c devant -e	alcanzar → alcance
-cer	c → z devant -o et -a	vencer → venza
-ger	g → j devant -o et -a	coger → coja
-guir	gu → g devant -o et -a	distinguir → distingo
-llir, -ñir	disparition du i	gruñir → gruñó
-aer, -eer, -oer, -oír	y remplace i au passé simple (3 ^e pers. sing. / plur.) et aux subjonctifs imparfaits	creer → creyó..., creyera / creyese oír → oyó..., oyera / oyese

La diphtongaison n'a lieu qu'au présent (indicatif, impératif et subjonctif), aux trois personnes du singulier et à la 3^e du pluriel.

I Qu'est-ce que la diphtongaison ?

La diphtongaison est la **transformation d'une voyelle en une voyelle complexe** (deux voyelles à la suite).

- Le **e** du radical devient **ie** (*perder* : pierdo...).
- Le **o** du radical devient **ue** (*contar* : cuento...).
- Le **u** du radical devient **ue** (*jugar* : juego...).

À noter

Les verbes soumis à la diphtongue s'apprennent par la pratique.

II [e → ie] : *confesar* (avouer)

Voici le tableau des formes diphtonguées pour ce verbe.

	Indicatif présent	Impératif présent	Subjonctif présent
1 ^{re} pers.	confieso	–	confiese
2 ^e pers.	confieras	confiesa	confieses
3 ^e pers.	confiera	confiese	confiese
1 ^{re} pers.	confesamos	confesemos	confesemos
2 ^e pers.	confesáis	confesad	confeséis
3 ^e pers.	confiesan	confiesen	confiesen

Se conjuguent sur ce modèle :

- **atender** : s'occuper de
- **atravesar** : traverser
- **calentar** : chauffer
- **cerrar** : fermer
- **comenzar** : commencer
- **defender** : défendre
- **despertar** : réveiller
- **empezar** : commencer
- **encender** : allumer
- **gobernar** : gouverner
- **helar** : geler
- **manifestar** : manifester
- **merendar** : prendre son goûter
- **negar** : nier, refuser
- **nevar** : neiger
- **pensar** : penser
- **perder** : perdre
- **recomendar** : recommander
- **sentar** : asseoir

III [o → ue] *volver* (revenir)

Voici le tableau des formes diphtonguées pour ce verbe.

	Indicatif présent	Impératif présent	Subjonctif présent
1 ^{re} pers.	vuelvo	–	vuelva
2 ^e pers.	vuelves	vuelve	vuelvas
3 ^e pers.	vuelve	vuelva	vuelva
1 ^{re} pers.	volvemos	volvamos	volvamos
2 ^e pers.	volvéis	olved	volváis
3 ^e pers.	vuelven	vuelvan	vuelvan

Se conjuguent sur ce modèle :

- **acordarse** : se souvenir
- **comprobar** : vérifier
- **conmover** : émouvoir
- **costar** : coûter
- **doler** : faire mal [3^e pers.]
- **encontrar** : trouver / rencontrer
- **envolver** : envelopper
- **llover** : pleuvoir
- **mostrar** : montrer
- **mover** : remuer
- **recordar** : rappeler
- **resolver** : résoudre
- **rogar** : prier
- **soler** : avoir l'habitude de
- **soltar** : lâcher
- **sonar** : sonner
- **soñar** : rêver
- **tronar** : tonner

Suivent également ce modèle les verbes du type :

jugar [u → ue].

À noter

Les verbes ne diphtonguent pas aux deux premières personnes du pluriel.

Voici une série de formes verbales irrégulières très courantes qu'il faut connaître absolument.

I Présent de l'indicatif

● Il y a **quatre présents en -oy**.

estoy (je suis)	soy (je suis)
doy (je donne)	voy (je vais)

REMARQUE Ne confondez pas :

- **va** (il / elle va, vous allez [vouvoiemnt])
- **ve** (il / elle voit, vous voyez [vouvoiemnt])
- **ve, vete** (va, va-t'en)

II Imparfait de l'indicatif

● Il n'y a que **trois imparfaits irréguliers**.

- **ser** (être) → *era, eras, era, éramos, erais, eran*
- **ir** (aller) → *iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban*
- **ver** (voir) → *veía, veías, veía, veíamos, veías, veían*

III Passé simple

● Les passés simples irréguliers (dits « forts ») n'ont **pas d'accent écrit** à la 1^{re} et à la 3^e personne du singulier.

dijo (il dit)	supe (je sus)	vine (je vins)
quiso (il voulut)	traje (j'apportai)	vino (il vint)

REMARQUE Ne confondez pas les formes de *dar* et de *decir* :

- dar** → **di** (je donnai, j'ai donné) ;
dieron (ils / elles donnèrent, ils / elles ont donné)
- decir** → **dije** (je dis, j'ai dit) ;
dijeron (ils / elles dirent, ils / elles ont dit)

- Au futur et au conditionnel, ne confondez pas :
querría (je voudrais, il / elle voudrait ; vous voudriez [vouvoirement])
quería (je voulais, il / elle voulait ; vous vouliez [vouvoirement])

IV Impératif

- Retenez les 2^e personnes du singulier :

decir → di (dis)	poner → pon (mets)
hacer → haz (fais)	tener → ten (tiens, aie)
ir → ve (va)	venir → ven (viens)
ser → sé (sois)	salir → sal (sors)

REMARQUE Ne confondez pas :

- **ser** → **sé** (sois), **saber** → **sé** (je sais) et **se** [pronom]
- **ver** → **ve** (il / elle voit ; vous voyez [vouvoirement]) et **ir** → **ve** (va)
- **dar** → **di** (j'ai donné) et **decir** → **di** (dis)

V Gérondif

- **cayendo** (**caer** : tomber)
- **diciendo** (**decir** : dire)
- **durmiendo** (**dormir** : dormir)
- **leyendo** (**leer** : lire)
- **mintiendo** (**mentir** : mentir)
- **muriendo** (**morir** : mourir)
- **oyendo** (**oír** : entendre)
- **pidiendo** (**pedir** : demander)
- **prefiriendo** (**preferir** : préférer)
- **pudiendo** (**poder** : pouvoir)
- **sintiendo** (**sentir** : éprouver)
- **trayendo** (**traer** : apporter)
- **viniendo** (**venir** : venir)
- **yendo** (**ir** : aller)

VI Participe passé

- **abierto** (**abrir** : ouvrir)
- **cubierto** (**cubrir** : couvrir)
- **dicho** (**decir** : dire)
- **escrito** (**escribir** : écrire)
- **frito** (**freír** : frire)
- **hecho** (**hacer** : faire)
- **impreso** (**imprimir** : imprimer)
- **muerto** (**morir** : mourir)
- **podrido** (**podrir** : pourrir)
- **puesto** (**poner** : mettre)
- **roto** (**romper** : casser)
- **satisfecho** (**satisfacer** : satisfaire)
- **visto** (**ver** : voir)
- **vuelto** (**volver** : retourner)

Certains verbes, appelés semi-auxiliaires, peuvent remplacer *ser*, *estar* ou *haber*. Ils sont nombreux et d'un usage courant en espagnol.

I Verbe + adjectif ou participe passé

- *Ir / Venir / Andar* + adjectif : **idée d'évolution**
 - **Los novios iban vestidos de rojo.**
Les fiancés étaient habillés de rouge.
 - **Venía muy contenta.**
Elle était très contente.
 - **Los padres andaban bastante preocupados.**
Les parents avaient l'air soucieux.
- *Resultar* + adjectif : **aboutissement d'une action**
Esta película resulta interesantísima.
Ce film est très intéressant.
- *Quedarse* + adjectif : **conséquence d'une action**
Le dio un beso : se quedó asombrado.
Elle l'embrassa : il en fut étonné.

II Verbe + gérondif

- *Estar* + gérondif : **action en cours**
El agua estaba hirviendo.
L'eau était en train de bouillir.
- *Ir* + gérondif : **action qui progresse**
Iban acercándose.
Ils s'approchaient (peu à peu).
- *Seguir* + gérondif : **action qui se poursuit**
La nieve seguía cayendo.
La neige continuait à tomber.
- *Andar* + gérondif : **idée de répétition dans le mouvement**
Andaban corriendo.
Ils couraient (partout, de toutes parts).

● **Quedarse** + gérondif : **résultat**

Se quedó durmiendo.

Il resta là à dormir.

● **Venir** + gérondif : action qui s'accompagne d'un **déplacement**, d'une **évolution**

Las nuevas prácticas que se vienen observando en el comercio...

Les nouvelles pratiques que l'on peut observer dans le commerce...

● **Llevar** + gérondif suivi d'un complément de temps : **idée de durée**

Llevar tres meses preparando el examen.

Il y a trois mois qu'ils préparent l'examen.

On peut aussi dire :

Hace tres meses que preparan el examen.

Ou :

Preparan el examen desde hace tres meses.

III | Autres valeurs du gérondif

● **Expression de la manière**

Volvían silbando.

Ils revenaient en sifflant.

● **Expression du temps**

Volviendo a casa, oyó la sirena.

Il revenait chez lui quand il entendit la sirène.

● **Expression de la condition ou de la cause**

Leyendo mucho, saldrías bien.

Si tu lisais beaucoup, tu réussirais.

Sabiendo que podía conseguir, se entrenó.

Sachant qu'il pouvait réussir, il s'entraîna.

À noter

Dans la langue courante, le gérondif remplace fréquemment le présent de narration :

hablo → *estoy hablando*

Voici quelques expressions d'usage courant
dont vous devez faire des automatismes.

I La répétition

● *Volver a + infinitif*

Vuelvo a tranquilizarla.

Je la rassure de nouveau.

● *Otra vez*

¿Cuento otra vez esta historia ?

Je la raconte encore, cette histoire ?

● *De nuevo*

Tomo de nuevo una aspirina.

Je reprends une aspirine.

II L'habitude

● *Soler + infinitif* permet de traduire les expressions françaises « d'habitude », « généralement », « avoir l'habitude de... »

Solíamos ir a la playa en bici.

Nous avions l'habitude d'aller à la plage à vélo.



NOTEZ BIEN

- **tener el hábito de** : avoir l'habitude de
 - **tener costumbre de** : avoir l'habitude de
 - **acostumbrar** : avoir l'habitude de, habituer
 - **habitualmente** : habituellement
 - **en general** : en général
- *Acostumbrarse a + infinitif* traduit l'idée de « prendre l'habitude de ».
- El hombre se acostumbró a pasear por la tarde.**
L'homme prit l'habitude de se promener l'après-midi.

Traduire « faire » + infinitif, « devenir »

41

OK

On ne construit pas ces verbes
de la même manière selon le contexte.

I « Faire » + infinitif

● Avec *mandar* + infinitif, **un ordre est donné** à quelqu'un pour qu'il accomplisse une action.

Mandó traerle la carta.

Il lui fit apporter la lettre.

● Avec *hacer* + infinitif, il n'y a **pas d'ordre**.

Me hizo reír. Il m'a fait rire.

II « Devenir »

La traduction de « devenir » dépend du type de changement (subi ou volontaire), de la durée et du contexte.

● *Convertirse en* + nom → **changement d'état**

Esta playa se ha convertido en el lugar más de moda.

Cette plage est devenue l'endroit le plus branché.

● *Volverse* + adjectif → **transformation totale, involontaire**

Se ha vuelto loco.

Il est devenu fou.

● *Hacerse* + adjectif ou nom → **transformation volontaire ou non**

Se ha hecho riquísimo en América.

Il est devenu très riche en Amérique.

● *Llegar a ser* + adjectif ou nom → **transformation lente** supposant un aboutissement.

Llegó a ser presidente.

Il est devenu président. (= Il a fini par devenir...)

● *Quedarse* + adjectif → **transformation involontaire**, souvent soudaine, parfois définitive.

Se quedó sordo después del accidente.

Il est devenu sourd à la suite de cet accident.

● *Ponerse* + adjectif → **transformation passagère** et non définitive.

Este niño se puso triste y no sabemos por qué.

Cet enfant est devenu triste et nous ne savons pas pourquoi.

1 Ser ou estar ?

► FICHE 35

Complétez avec *ser* ou *estar*.

Sandra una alumna del instituto Azahar que en Sevilla.
..... muy contenta porque el centro nuevo.

2 Les verbes réguliers

► FICHE 36

Reliez chaque verbe à son mode et son temps.

- | | | | |
|-----------|---|---|---------------------------|
| 1. viajó | • | • | a. indicatif présent |
| 2. hablo | • | • | b. indicatif futur |
| 3. tomara | • | • | c. indicatif passé simple |
| 4. tomará | • | • | d. subjonctif imparfait |

3 Les verbes qui diphtonguent

► FICHE 37

Sélectionnez les verbes qui diphtonguent.

- despiertan comprenden cuenta atraviesa
 cruza encuentran sueño recuerdan

4 Les aspects de l'action

► FICHE 39

Comment traduire en espagnol... ?

« Mon frère passe des heures à jouer aux jeux vidéos. »

- a. Mi hermano está pasando horas jugando con videojuegos.
 b. Mi hermano pasa horas a jugar con videojuegos.
 c. Mi hermano se pasa horas jugando con videojuegos.

5 Exprimer la répétition, l'habitude

► FICHE 40

Quelle phrase exprime la répétition ?

- a. Los emigrantes suelen cruzar la frontera.
 b. Los emigrantes vuelven a cruzar la frontera.
 c. Los emigrantes acaban por cruzar la frontera.

CORRIGÉS

1 Ser ou estar ?

Sandra **es** una alumna del instituto Azahar que **está** en Sevilla. **Está** muy contenta porque el centro **es** nuevo.

2 Les verbes réguliers

1. viajó (viajar) – **c. indicatif passé simple**
2. hablo (hablar) – **a. indicatif présent**
3. tomara (tomar) – **d. subjonctif imparfait**
4. tomará (tomar) – **b. indicatif futur**

3 Les verbes qui diphtonguent

despiertan (despertar) – cuenta (contar) – atraviesa (atravesar) – encuentran (encontrar) – sueño (soñar) – recuerdan (recordar)

4 Les aspects de l'action

Réponse c.

« Passer (son temps) à » + infinitif se traduit en espagnol par *pasarse (el tiempo)* + gérondif.

5 Exprimer la répétition, l'habitude

Réponse b.

Volver a (conjugué) + infinitif exprime la répétition. La phrase 1 exprime l'habitude ; la 3, l'aboutissement.

L'expression de la négation et de la restriction présente, parfois, une certaine complexité.

I Les principales négations

- **No + verbe** = « ne... pas »
No soy de aquí.
 Je ne suis pas d'ici.
- **Ya no + verbe** ou **no + verbe + ya** = « ne... plus »
Ya no va a la oficina. / No va ya a la oficina.
 Il ne va plus au bureau.
- **Ni + verbe + ni + verbe** = « ni... ni »
No quiere ni bailar ni cantar.
 Elle ne veut ni danser ni chanter.
- **Ni siquiera + verbe** ou **no + verbe + siquiera** = « ne... même pas »
Ni siquiera quiere ir a la playa. / No quiere siquiera ir a la playa.
 Elle ne veut même pas aller à la plage.

II Nunca, nada, nadie...

Avec les mots négatifs comme *nunca* (jamais), *jamás* (jamais), *tampoco* (non plus), *nada* (rien), *nadie* (personne), *ninguno/ninguna* (aucun / aucune), **deux constructions sont possibles.**

- **No calla nunca. = Nunca calla.**
 Il ne se tait jamais.
- **No se ve nada. = Nada se ve.**
 On ne voit rien.
- **No hablaba nadie. = Nadie hablaba.**
 Personne ne parlait.
- **No lo sabía tampoco. = Tampoco lo sabía.**
 Il ne le savait pas non plus.



NOTEZ BIEN

Dans une phrase affirmative, on emploie toujours *también* et non *tampoco*.

- Yo también voy al cine.**
 Moi aussi, je vais au cinéma.

III Pero ou sino ?

- **Pero** apporte une **restriction** (= toutefois).
 - **Habla inglés pero nunca ha ido a Inglaterra.**
Il parle anglais mais il n'est jamais allé en Angleterre.
 - **Su padre quiere que trabaje al extranjero pero él no lo quiere.**
Son père veut qu'il travaille à l'étranger mais lui ne le veut pas.
 - **No quiere salir pero sus amigos sí que lo quisieran.**
Il ne veut pas sortir mais ses amis le voudraient bien.
 - **No habla alemán pero lo entiende muy bien.**
Il ne parle pas allemand mais il le comprend très bien.
- **Sino** souligne, dans une phrase négative, une **incompatibilité** entre deux termes.

No nació en Miami sino en Cuba.

Il n'est pas né à Miami mais à Cuba.



NOTEZ BIEN

S'il y a opposition entre deux propositions, « mais » suivi d'un verbe conjugué se traduit par **sino que**.

No se lo pide sino que se lo exige.

Il ne le lui demande pas mais il l'exige.

- **No sólo... sino también...** = « non seulement... mais encore... »

No sólo juega al tenis sino también al fútbol.

Il ne joue pas seulement au tennis mais aussi (encore) au football.

IV La restriction (« ne... que »)

Pour traduire « ne... que... », on peut employer l'une ou l'autre de ces **trois constructions** : **no... más que...** ou **no... sino...** ou **sólo**.

No tengo más que dos euros.

No tengo sino dos euros.

Sólo tengo dos euros.

Je n'ai que deux euros.



NOTEZ BIEN

Il ne faut pas confondre **sólo** et **único**.

El único diario que no he leído...

Le seul journal que je n'aie pas lu...

Les pronoms relatifs français « qui », « que », « quoi », « dont », « où », « lequel »... ont leurs équivalents en espagnol. Cependant, ils présentent des constructions spécifiques.

I Les pronoms relatifs sujets et compléments

1 *Que*, pronom relatif sujet (= « qui »)

● *Que*, **pronom relatif sujet**, s'utilise aussi bien pour des personnes que des choses.

el **periodista que** escribe : le journaliste qui écrit

el **periódico que** más se vende : le journal qui se vend le plus

2 *Que*, pronom COD (= « que »)

● *Que*, **complément d'objet direct**, ne s'emploie que pour les choses.

la **película que** prefieres : le film que tu préfères

las **novelas que** lees : les romans que vous lisez

3 *Quien*, *quienes*

● Le pronom relatif *quien* (*quienes* au pluriel) ne s'applique qu'aux personnes. Il **s'emploie avec a, de, con, en, por, para**.

• el actor **a quien** ves : l'acteur que tu vois

• la actriz **a quien** se dirige : l'actrice à qui il s'adresse

• el director **de quien** no se fia : le directeur de qui / dont il se méfie

• las mujeres **con quienes** hablan : les femmes avec qui ils parlent

• la chica **por quien** me desvivo : la fille pour laquelle je soupire

• el dueño **para quien** trabajas : le patron pour qui tu travailles



NOTEZ BIEN

L'équivalent de « lequel » et ses composés est *el cual*, *la cual*, *los cuales*, *las cuales* mais on leur préfère les relatifs *el que*, *la que*, *los que*, *las que*.

el balón **con el cual** juego = el balón **con el que** juego
le ballon avec lequel je joue

Si l'antécédent est une personne, on emploie aussi **quien, quienes**.
el chico con el cual juego = el chico con quien juego
le garçon avec lequel je joue

II Traduire « dont »

1 Cuyo : « dont », complément de nom

• « Dont », complément du nom, se traduit par *cuyo, cuya, cuyos, cuyas*.
Cuyo se place **sans article devant le nom** qu'il détermine et s'accorde en genre et en nombre avec lui.

- **un escritor cuyo nombre...**
un auteur dont le nom...
- **un coche cuya velocidad...**
une voiture dont la vitesse...
- **un país cuyos habitantes...**
un pays dont les habitants...

2 De quien : « dont », complément du verbe

• « Dont », complément du verbe, se traduit par *de quien, de quienes* **quand il s'agit de personnes**.

el pintor de quien te hablé
le peintre dont je t'ai parlé

los artistas de quienes me acuerdo
les artistes dont je me souviens

• Pour **les objets**, « dont », complément du verbe, se traduit par *del que, de la que, de los que* ou *de las que*.

una serie de la que no me aburro
une série dont je ne me lasse pas

los hechos de los que se enteran
les faits dont ils ont connaissance

III Traduire « où »

• **Idée de lieu** : *en el cual, en el que, donde*

Es una trampa en la cual / en la que / donde puedes caer.
C'est un piège dans lequel tu peux tomber.

• **Idée de temps** : *en que, cuando*

Fue el siglo en que / cuando llegaron los conquistadores.
C'est le siècle où arrivèrent les Conquistadores.

On distingue trois types de subordonnées selon leur fonction.

I Relative ou complétive ?

Il ne faut pas les confondre car les propositions relatives et complétives ne sont pas au même mode.

● Dans la **proposition relative**, **que** est généralement suivi du même mode et du même temps qu'en français.

La película que has visto me ha gustado también. [indicatif]
Le film que tu as vu m'a plu aussi.

● Dans la **proposition complétive**, **que** peut être suivi de l'indicatif ou du subjonctif.

Me parece normal que lo sepas. [subjonctif]
Il me semble normal que tu le saches.

● Il est suivi de l'**indicatif** après un verbe déclaratif.

¡Te digo que quiere salir! Je te dis qu'il veut sortir !

● Il est suivi du **subjonctif** après un verbe exprimant un ordre, un point de vue ou un sentiment.

Te pido que salgas. Je te demande de sortir.

II Les subordonnées circonstancielles

1 Cause, conséquence ou but

● Subordonnée de **cause** → indicatif

No quiere hablar porque es tímido.
Il ne veut pas parler parce qu'il est timide.



NOTEZ BIEN

On peut également exprimer la cause à l'aide de ces **constructions infinitives**.

● **Por** + infinitif

No quiere hablar por ser tímido.

● **De** + infinitif + **tanto / tan**

No quiere hablar de ser tan tímido.

- Subordonnée de **conséquence** → indicatif

Helaba tanto que nadie salía.

Il gelait tellement que personne ne sortait.

- Subordonnée de **but** → subjonctif

Es para que aprendas y lo sepas.

C'est pour que tu apprennes et que tu le saches.

2 Temps

Subordonnée de **temps** → indicatif ou subjonctif

- **Indicatif**

Quando oyeron el timbre, los estudiantes salieron.

Quand ils entendirent la sonnerie, les étudiants sortirent.



NOTEZ BIEN

On peut aussi utiliser la construction : **al + infinitif**.

Al oír el timbre, los estudiantes salieron.

En entendant la sonnerie, les étudiants sortirent.

[Cette tournure grammaticale exprime aussi deux actions simultanées.]

- **Subjonctif**

Si la subordonnée temporelle est au futur en français, on emploie le subjonctif présent dans la subordonnée en espagnol.

Cuando lo sepa, te lo diré.

Quand je le saurai, je te le dirai.

Ven cuando puedas.

Viens quand tu pourras.

3 Concession

Subordonnée de **concession** → indicatif ou subjonctif

- **Aunque + indicatif** : « bien que ».

Le fait est considéré comme **réel**.

Aunque no tiene más que cinco años, sabe montar a caballo.

Bien qu'il n'ait que cinq ans, il sait monter à cheval.

- **Aunque + subjonctif** : « même si ».

Le fait est considéré comme **hypothétique**.

Aunque me lo dijeras / dijeses, no te creería yo.

Même si tu me le disais, je ne te croirais pas.

Ces deux nuances circonstancielles peuvent être exprimées par divers moyens syntaxiques.

I Exprimer la comparaison

1 Exprimer la ressemblance

- **como** : comme
- **lo mismo que** : comme
- **así como** : ainsi que, de même que
- **el mismo, la misma que** : le même que, la même que



NOTEZ BIEN

Le subjonctif imparfait est obligatoire dans une subordonnée exprimant une **comparaison hypothétique**.

Hablaban como si temieran algo.

Ils parlaient comme s'ils craignaient quelque chose.

2 Exprimer l'égalité

- **tanto... como** : autant... que
- **tan + adjectif + como** : aussi... que



NOTEZ BIEN

Ne confondez pas l'expression de l'égalité (*tan... como*) et l'**expression de la conséquence** (*tan... que*).

- **No hay nada tan raro como los cuadros de este museo.**
Il n'y a rien d'aussi étrange que les tableaux de ce musée. [égalité]
- **La exposición es tan rara que todos quieren verla.**
L'exposition est si étrange que tout le monde veut la voir. [conséquence]

3 Exprimer l'inégalité

- **más... que** : plus... que
- **menos... que** : moins... que

NOTEZ BIEN

La subordonnée **complément d'un superlatif** est à l'indicatif (subjonctif dans la subordonnée française).

Son los días más felices que he conocido.

Ce sont les jours les plus heureux que j'aie connus.

II Exprimer la condition

1 Les subordonnées en *si*

● Condition **réalisable** au présent

→ *si* + indicatif (comme en français)

Si quieres, iremos al cine.

Si tu veux, nous irons au cinéma.

● Condition **hypothétique**, réalisable maintenant ou un jour

→ *si* + subjonctif imparfait, conditionnel dans la principale

Si quisieras / quisieses, iríamos al cine.

Si tu voulais, nous irions au cinéma.

● Condition **irréalisable** (ou qui n'a pu être accomplie)

→ *si* + subjonctif plus-que-parfait

Si hubieras / hubieses querido, habríamos ido al cine.

Si tu avais voulu, nous serions allés au cinéma.

NOTEZ BIEN

Ne confondez pas le *si* de condition avec le *si* de **l'interrogation indirecte**.

Te pregunto si oyes bien.

Je te demande si tu entends bien.

2 Autres moyens d'exprimer la condition

● **Como + subjonctif**

Como no ordenes tu habitación, me enfado.

Si tu ne ranges pas ta chambre, je me mets en colère.

● **De + infinitif**

De prestar atención, lo sabría.

S'il faisait attention, il le saurait.

● **Gérondif**

Diciéndolo, quedaría aliviada.

Si elle le disait, elle serait soulagée.

Le subjonctif permet de présenter un fait considéré comme éventuel. On l'emploie dans des cas précis.

I Dans des propositions indépendantes

- Avec *quizás / acaso / tal vez* (peut-être)
Quizás no lo penséis.
Vous ne le pensez peut-être pas.
- Avec *ojalá* (pourvu que)
Ojalá lo digas. Pourvu que tu le dises.
- Avec *lástima que* (dommage que)
Lástima que no vengas.
Dommage que tu ne viennes pas.
- Avec *quién + 1^{re} personne du subjonctif imparfait* (regret)
¡Quién estuviera contigo! Ah ! si j'étais avec toi !

II Dans des subordonnées complétives

- Après des verbes de jugement à la forme **négative**
 - **No pienso que se divierta.**
Je ne pense pas qu'il s'amuse.
 - **No creo que venga.**
Je ne crois pas qu'il vienne.
 - **No me figuro que logre.**
Je n'imagine pas qu'il réussisse.
- Après des verbes exprimant **un point de vue ou un sentiment**
 - **Es normal que vengan.**
Il est normal qu'ils viennent.
 - **Es posible que vean la tele.**
Il est possible qu'ils regardent la télé.
 - **Es una lástima que no podáis.**
Il est dommage que vous ne puissiez pas.
- Après des verbes exprimant **un ordre, une demande, un conseil**
Me ha pedido que le envíe un mensaje.
Il m'a demandé de lui envoyer un message.

Voici une liste de **verbes** exprimant ces nuances suivis de **que + subjonctif**

- **ordenar, mandar que** : ordonner de / que
- **prohibir que** : interdire de / que
- **permitir que** : permettre de / que
- **pedir (i) que** : demander de / que
- **rogar (ue) que** : prier de / que
- **desear que** : souhaiter de / que
- **aconsejar que** : conseiller de / que
- **recomendar (ie) que** : recommander de / que



NOTEZ BIEN

« De » + infinitif français = **que + subjonctif** en espagnol.

Te aconsejo que me escuches. Je te conseille de m'écouter.

III Dans d'autres subordonnées

- Subordonnées **de temps exprimant un futur**.

En cuanto lo sepamos, te avisaremos.

Dès que nous le saurons, nous te préviendrons.

Quando sean las cinco, podréis salir.

Quand il sera cinq heures, vous pourrez sortir.

Comme en français, on emploie le futur dans la principale.

- Subordonnées **introduites par como** (si jamais).

¡Como no vengas, te llamaré por teléfono!

Si jamais tu ne viens pas, je t'appellerai !

- Subordonnées **relatives exprimant une idée, une action à venir mais pas encore réalisée**.

Dame todo el dinero que tengas.

Donne-moi tout l'argent que tu peux avoir.



NOTEZ BIEN

Expressions **toujours suivies du subjonctif** :

- **antes de que** : avant que
- **hasta que** : jusqu'à ce que
- **para que** : pour que
- **a pesar de que** : même si
- **por más que** : avoir beau + infinitif
- **sin que** : sans que

Pour exprimer l'ordre et la défense, on recourt en général à des formes verbales au subjonctif.

I Pour exprimer l'ordre

- Pour exprimer un ordre, aux **trois personnes** suivantes :
 - la 3^e personne du singulier,
 - la 1^{re} et la 3^e personne du pluriel,
 on emploie les mêmes formes qu'au subjonctif.

Vouvoiement singulier : Vd	tome Vd : prenez, monsieur/madame coma Vd : mangez, monsieur/madame escriba Vd : écrivez, monsieur/madame
1^{re} personne du pluriel	tomemos : prenons comamos : mangeons escribamos : écrivons
Vouvoiement pluriel : Vds	tomen Vds : prenez, messieurs/mesdames coman Vds : mangez, messieurs/mesdames escriban Vds : écrivez, messieurs/mesdames

- Voici quelques exemples :
 - **Pase, señor, por favor.**
Entrez, monsieur, je vous prie.
 - **Acérquense, señoras y señores.**
Approchez-vous, mesdames et messieurs.
 - **Salgamos enseguida.**
Sortons tout de suite.



NOTEZ BIEN

- Lorsqu'on exprime un ordre, **l'enclise du ou des pronoms** est obligatoire [► FICHE 31](#).
- À la première personne du pluriel, en cas d'enclise du pronom réfléchi **nos** ou du pronom **se**, le verbe perd le **s** final.
 - Sentémonos, que ya empieza la película.**
Asseyons-nous, le film commence.

II Pour exprimer la défense

Pour exprimer une interdiction ou une défense, on emploie le subjonctif à ces **différentes personnes**.

2^e personne du singulier

no contestes : ne réponds pas

no te sientes : ne t'assieds pas

no subas : ne monte pas

no te metas : ne t'en mêle pas

Vd [vouvoiement singulier]

no conteste Vd : ne répondez pas, monsieur / madame

no se siente Vd : ne vous asseyez pas, monsieur / madame

no suba Vd : ne montez pas, monsieur / madame

no se meta Vd : ne vous en mêlez pas, monsieur / madame

1^{re} personne du pluriel

no contestemos : ne répondons pas

no nos sentemos : ne nous asseyons pas

no subamos : ne montons pas

no nos metamos : ne nous en mêlons pas

2^e personne du pluriel

no contestéis : ne répondez pas

no os sentéis : ne vous asseyez pas

no subáis : ne montez pas

no os metáis : ne vous en mêlez pas

Vds [vouvoiement pluriel]

no contesten Vds : ne répondez pas, messieurs / mesdames

no se sienten Vds : ne vous asseyez pas, messieurs / mesdames

no suban Vds : ne montez pas, messieurs / mesdames

no se metan Vds : ne vous en mêlez pas, messieurs / mesdames



NOTEZ BIEN

Pour exprimer la défense, il est possible d'utiliser l'infinitif ou l'indicatif présent avec **no**.

No pisar el césped.

Ne pas marcher sur la pelouse.

No se pisa el césped.

On ne marche pas sur la pelouse.

1 Les négations

► FICHE 43

Complétez les phrases avec : no – ya no – pero – sino.

Uno tiene que emigrar cuando encuentra trabajo en su propio país. Decide marcharse por placer por necesidad. fuera de su país lo seguirá recordando.

2 Les pronoms relatifs et les propositions subordonnées

► FICHES 44, 45 ET 46

Justifiez les temps.

1. El carnaval es un rito cuyo origen se va olvidando.
2. Son los niños quienes más se divierten en los carnavales.
3. Unos padres no quieren que sus hijos participen.

3 La comparaison et la condition

► FICHE 46

Cochez les deux phrases correctes.

- a. Esta flor artificial es tan real como parece natural.
- b. Esta flor artificial es tan real que parece natural.
- c. Si me invitas, aceptaré con mucho gusto.
- d. Si me invitaras, aceptaré con mucho gusto.

4 Le subjonctif

► FICHE 47

Comment traduire en espagnol... ?

Ma grand-mère me conseille de choisir un déguisement.

- a. Mi abuela me aconseja que elijo un disfraz.
- b. Mi abuela me aconseja elegir un disfraz.
- c. Mi abuela me aconseja que elija un disfraz.

CORRIGÉS

1 Les négations

Uno tiene que emigrar cuando **ya no** encuentra trabajo en su propio país. Decide marcharse **no** por placer **sino** por necesidad. **Pero** fuera de su país lo seguirá recordando.

2 Les pronoms relatifs et les propositions subordonnées

1. et **2.** Les deux premières subordonnées sont des relatives (*cuyo, quienes*). Le verbe est donc à l'indicatif.

3. La subordonnée de la phrase 3 est une complétive au subjonctif car le verbe de la principale est *querer que*.

3 La comparaison et la condition

Réponse b.

Tan... que... exprime la conséquence.

Réponse d.

Si le conditionnel est employé dans la principale (*aceptaría*), la condition hypothétique s'exprime par *si* + subjonctif imparfait (*invitaras*).

4 Le subjonctif

Réponse c.

Après des verbes d'ordre, de prière, de conseil, d'interdiction, le « de + infinitif » français se traduit en espagnol par *que* + subjonctif.

La concordance des temps est rigoureusement appliquée en espagnol. Vous devez être vigilant(e) sur ce point, tant à l'écrit qu'à l'oral ; par exemple quand vous passez du style direct au style indirect pour rapporter les paroles d'un personnage.

I Marche à suivre

- Demandez-vous si le **mode requis dans la subordonnée** est l'indicatif ou le subjonctif.
- Observez le **temps du verbe principal** pour choisir le mode et le temps qui en découlent dans la subordonnée.

II Choix du mode dans la subordonnée

1 L'indicatif

- Le mode est l'**indicatif** :
 - dans les relatives (sauf au futur)
La novela que lee le interesa mucho.
Le roman qu'il lit l'intéresse beaucoup.
 - dans les complétives après un verbe déclaratif
Les informamos que el tren llegará con retraso.
Nous vous informons que le train arrivera en retard.
 - dans les interrogatives indirectes
Quisiera saber a qué hora llegará el AVE.
Je voudrais savoir à quelle heure arrivera le TGV.

2 Le subjonctif

- Le mode est le **subjonctif** dans les mêmes contextes qu'en français.
Te lo digo para que lo sepas.
Je te le dis pour que tu le saches.
Quería yo que lo supiera.
Je voulais qu'il le sache.

NOTEZ BIEN

Après **cuando** la subordonnée en français est au futur, elle sera au subjonctif présent en espagnol.

Cuando llegues, llámame.

Quand tu arriveras, appelle-moi.

III Choix du temps dans la subordonnée

1 La subordonnée est à l'indicatif en français

• Dans ce cas, utilisez le **même temps qu'en espagnol**.

• **Te confieso que no conozco la respuesta.**

Je t'avoue que je ne connais pas la réponse.

• **Me preguntó por qué no conocía la respuesta.**

Il me demanda pourquoi je ne connaissais pas la réponse.

• **Quiere saber cuándo conoceré la respuesta.**

Il veut savoir quand je connaîtrai la réponse.

• **Añade que no dirá nada.**

Il ajoute qu'il ne dira rien.

• **Me confirmó que no había dicho nada.**

Il me confirma qu'il n'avait rien dit.

2 La subordonnée est au subjonctif en français

• Si le verbe de la principale est au présent, utilisez le **présent du subjonctif** en espagnol.

• **Quiere que el vendedor le devuelva el dinero.**

Il veut que le vendeur lui rende l'argent.

• **Le molesta que su hijo haga tanto ruido.**

Ça la gêne que son fils fasse tant de bruit.

• Si le verbe de la principale est au passé, utilisez l'**imparfait du subjonctif** en espagnol.

• **Quiso que el vendedor le devolviera el dinero.**

Il voulut que le vendeur lui rende l'argent.

• **Le molestó que su hijo hiciera tanto ruido.**

Ça la gêna que son fils fasse tant de bruit.

À noter

Rappelez-vous que l'emploi de l'imparfait du subjonctif est courant en espagnol.

Voici une série d'exemples de subordonnées au subjonctif permettant d'illustrer la concordance des temps.

I Dans les subordonnées complétives

Après des verbes exprimant :

- un **ordre**, une **demande**, un **conseil**...

Os ruego que vengáis. Je vous prie de venir.

→ **Os rogué que vinierais / vinieseis.**

Je vous ai priés de venir.

- un **sentiment**

Siento que no lo digas. Je regrette que tu ne le dises pas.

→ **Sentí que no lo dijeras / dijeses.**

J'ai regretté que tu ne le dises pas.

- une **obligation personnelle**

Es menester que te vayas. Il faut que tu t'en ailles.

→ **Era menester que te fueras / fueses.**

Il fallait que tu t'en ailles.



NOTEZ BIEN

Avec un **verbe principal au conditionnel**, on emploie toujours le subjonctif imparfait dans la subordonnée.

Me gustaría que comprenderas.

J'aimerais que tu comprennes.

II Dans les subordonnées circonstancielles

- Subordonnées **de but**

Te lo traigo para que lo veas. Je te l'apporte pour que tu le voies.

→ **Te lo traje para que lo vieras.**

Je te l'ai apporté pour que tu le voies.

- Subordonnées **d'opposition**

Aunque lo hagas, no te diré nada. Même si tu le fais, je ne te dirai rien.

→ **Aunque lo hicieras / hicieses, no te diría nada.**

Même si tu le faisais, je ne te dirais rien.

● Subordonnées **de condition**

Si lo hiciéramos / hiciésemos, estaría satisfecho.

Si nous le faisons, il serait satisfait.



NOTEZ BIEN

Si est suivi :

- de **l'indicatif** quand le fait est considéré comme certain ;
Si no vienes, me quedo aquí.
Si tu ne viens pas, je reste ici.
- du **subjonctif imparfait** quand le fait est considéré comme hypothétique.
Si no vinieras, me quedaría aquí.
Si tu ne venais pas, je resterais ici.

III Cas spécifiques

1 La subordonnée relative au futur

● Une **relative au futur** en français est au subjonctif présent en espagnol.

El último que salga cerrará la puerta.

Le dernier qui sortira fermera la porte.

Quien no esté de acuerdo lo dirá en voz alta.

Celui qui ne sera pas d'accord le dira à haute voix.

2 La subordonnée temporelle au futur

● De même, à une **subordonnée temporelle au futur** en français correspond une subordonnée au subjonctif présent en espagnol.

En cuanto llegues, me iré. Dès que tu arriveras, je partirai.

3 La surbordonnée introduite par **como si**

● **Como si** est toujours suivi du **subjonctif imparfait** ou **plus-que-parfait**, quel que soit le temps du verbe principal.

- **Hace como si no oyera.**
Il fait comme s'il n'entendait pas.
- **Hacía como si no oyera.**
Il faisait comme s'il n'entendait pas.
- **Hará como si no oyera.**
Il fera comme s'il n'entendait pas.
- **Hace como si no hubiera oído nada.**
Il fait comme s'il n'avait rien entendu.

Au style direct, on reproduit entre guillemets les paroles de quelqu'un. Au style indirect, on les rapporte dans une subordonnée complétive.

I Les verbes introductifs

1 Il s'agit d'un verbe déclaratif

• Dans ce cas, le verbe de la subordonnée complétive rapportant les paroles est à l'**indicatif**.

Todos gritan : «Es Timoteo.»

→ Todos gritan que **es** Timoteo...

• Voici une liste de **verbes à connaître** :

- **decir que** : dire que
- **declarar que** : déclarer que
- **afirmar que** : affirmer que
- **asegurar que** : assurer que
- **anunciar que** : annoncer que
- **confesar que** : avouer que
- **explicar que** : expliquer que
- **contar que** : raconter que
- **añadir que** : ajouter que
- **repetir que** : répéter que

2 Le verbe exprime un ordre, une demande, un conseil

• Dans ce cas, le verbe de la subordonnée complétive rapportant les paroles est au **subjonctif**.

Te dice : “Ordena tu habitación.”

Il te dit : « Range ta chambre. »

→ Te dice que **ordenes** tu habitación.

Il te dit de ranger ta chambre.

• Voici une liste de **verbes à connaître** :

- **ordenar, mandar que** : ordonner de / que
- **prohibir que** : interdire de / que
- **permitir que** : permettre de / que

- **pedir (i) que** : demander de / que
- **rogar (ue) que** : prier de / que
- **desear que** : souhaiter de / que
- **aconsejar que** : conseiller de / que
- **recomendar (ie) que** : recommander de / que

II Passer du style direct au style indirect

Avec un **verbe introductif au passé**.

● Ce passage entraîne les modifications suivantes :

Présent → imparfait	<p>«Los adoptáis.» Vous les adoptez.</p> <p>→ Habéis dicho que los adoptabais. Vous avez dit que vous les adoptiez.</p>
Passé simple → passé simple / plus-que-parfait	<p>«Nació en Argentina.» Il est né en Argentine.</p> <p>→ Dijo que nació en Argentina. Il a dit qu'il était né en Argentine.</p>
Futur → conditionnel (futur dans le passé)	<p>«No se separarán.» Ils ne se sépareront pas.</p> <p>→ Dijeron que no se separarían. Ils ont dit qu'ils ne se sépareraient pas.</p>

● Cependant si la phrase au style direct est à l'imparfait, au plus-que-parfait ou au conditionnel, **on ne modifie pas le verbe au style indirect**.

Había visto el perro.

Il avait vu le chien.

→ **Explicó que había visto el perro.**

Il expliqua qu'il avait vu le chien.

Exprimer l'obligation

L'obligation personnelle ou impersonnelle peut s'exprimer de façons diverses, nuancées.

I L'obligation impersonnelle : « il faut... »

- Voici les **principales tournures** :
- hay que, hace falta* + infinitif
- es menester, es necesario, es preciso* + infinitif

Hay que comprar frutas.

Il faut acheter des fruits.

- N'oubliez pas de les mettre au **temps qui convient**.

- había que... era preciso...** il fallait...
- habrá que... será menester...** il faudra...
- hubo que... fue necesario...** il fallut...

II L'obligation personnelle : « je dois », « il faut que je... »

- tener que, haber de, deber** (conjugué) + infinitif
 - Tengo que evitar el sol.**
[obligation forte]
Je dois éviter le soleil.
 - Hemos de visitar el museo antes de las siete.**
[projet que l'on se fixe]
Nous devons visiter le musée avant 7 heures.
 - Debemos respetar la vida privada de la gente.**
[obligation morale]
Nous devons respecter la vie privée des gens.
- es preciso que, es menester que, es necesario que** + subjonctif
 - Es preciso que beba agua.**
Il faut que je boive de l'eau.
 - Es menester que salgamos.**
Il faut que nous partions.

Au passé, la concordance des temps est obligatoire.

Era preciso que le enviara / enviase un mail.

Il fallait que je lui envoie un mail.



NOTEZ BIEN

Ne confondez pas l'expression de l'obligation et celle de l'ordre ou de la défense.

- **obligation**
Tienes que salir. Tu dois sortir.
- **ordre** → recours à l'impératif
Sal. Sors.
- **défense** → recours au subjonctif
No salgas. Ne sors pas.

III | Autres nuances de sens

■ Le verbe « falloir » en français n'exprime pas que l'obligation : il peut aussi exprimer le **besoin** ou la **nécessité**.

Il me faut six semaines pour aller à Saint-Jacques.

Necesito seis semanas para ir a Santiago.

Me hacen falta seis semanas para ir a Santiago.

À noter

Le verbe *necesitar* est polysémique. Il peut signifier :
avoir à ; avoir besoin de ; réclamer ; requérir.

■ Lorsque le verbe « devoir » en français évoque une **probabilité**, il se traduit par *deber de* ou le futur hypothétique.

Il doit sortir de prison prochainement.

Debe de salir de la cárcel pronto.

Saldrá de la cárcel pronto.

Tournures affectives, tournures impersonnelles

54

OK

Retenez-les car elles sont très utilisées en espagnol.

I Tournures affectives

Le verbe est **toujours à la 3^e personne** (singulier ou pluriel). La fonction et, généralement, l'ordre des mots dans la phrase sont différents en français et en espagnol.

Voici des exemples avec le verbe *gustar* (plaître / aimer) :

- **A mí me hubiera gustado irme.**
J'aurais aimé partir.
- **A ti te gustan los churros.**
Tu aimes les beignets.
- **A él / A ella / A usted le gustaba el flamenco.**
Il / Elle aimait / Vous aimiez le flamenco.
- **A nosotros (-as) nos gusta jugar al videojuego.**
Nous aimons jouer aux jeux vidéo.
- **A vosotros (-as) os gustaría saber la verdad.**
Vous aimeriez savoir la vérité.
- **A ellos / A ellas / A ustedes les gustará esta novela.**
Ils / Elles aimeront / Vous aimerez ce roman.



NOTEZ BIEN

Le pronom personnel complément peut ne pas être précédé de la préposition *a* (*a mí, a ti...*). Celle-ci marque une certaine insistance.

Me hubiera gustado verle.

J'aurais aimé le voir.

→ **A mí me hubiera gustado verle.**

J'aurais **bien** aimé le voir, **moi**.

Voici d'autres exemples **avec un nom**.

- **Al lector le importa conocer el desenlace.**
Il est important, pour le lecteur, de connaître le dénouement.
- **A la vecina le preocupa su hijo.**
Ma voisine s'inquiète pour son fils.
- **A los niños les fastidia hacer la cama.**
Ça ennuie les enfants de faire leur lit.
- **A unos viajeros les encantan los vuelos de noche.**
Certains voyageurs adorent les vols de nuit.

NOTEZ BIEN

- **agradar** : plaisir à (**a mí me agrada...**)
- **apetecer** : avoir envie de
- **chocar** : choquer, heurter
- **costar** : coûter, trouver difficile
- **dar ganas** : avoir envie de (**a mí me dan ganas...**)
- **dar lástima** : avoir pitié de / faire pitié
- **dar pena** : faire de la peine à
- **dar asco** : avoir horreur de, avoir du dégoût pour
- **dar vergüenza** : avoir honte de / faire honte
- **dar miedo** : avoir peur de / faire peur
- **disgustar** : ne pas aimer, déplaire à
- **encantar** : enchanter, ravir
- **fastidiar** : ennuyer, lasser
- **ilusionar** : faire rêver
- **importar** : avoir de l'importance
- **molestar** : déranger, gêner
- **tocar** : échoir, être à son tour
- **salir bien** : réussir

II Tournures impersonnelles

Infinitif	Exemple
pasar	No pasa nada. Ce n'est rien.
suceder	No sucedió nada. Il n'est rien arrivé.
ocurrir	¿Ha ocurrido algo? Qu'est-ce qui s'est passé ?
acontecer	Lo que aconteció... Ce qui s'est produit...
parecer	Parece que no vendrá. Il semble qu'il ne viendra pas.
convenir	Conviene decírselo. Il convient de le lui dire.
bastar	Basta con firmar. Il suffit de signer.
importar	Importa reflexionar. Il importe de réfléchir.
resultar	Resulta que no funciona. Il se trouve que ça ne marche pas.

1 La concordance des temps (1) : méthode

► FICHE 50

Indicatif ou subjonctif ? Cochez la bonne réponse.

1. El tren que tomo tome para Madrid sale esta tarde.
2. Pero dicen que el tren salga saldrá con retraso.
3. Cuando llegue llega el tren, el revisor me avisará.
4. El revisor me dice que espere espero en la vía 6.
5. Mi padre hace como si no entendiera entiende nada.

2 La concordance des temps (2) : exemples

► FICHE 51

Choisissez la phrase respectant la concordance des temps.

1. Te digo que vengas. Te digo que vienes.
2. Te explico cómo funciona. Te explico cómo funciona.
3. Nos pide que saliéramos. Nos pidió que saliéramos.
4. Nos dijo que no entendía. Nos dijo que no entendiera.

3 Style direct et style indirect

► FICHE 52

Cochez le verbe au temps approprié.

«El rey acaba acabó de abdicar» – anunció el locutor.
Añadió que el príncipe de Asturias sucederá sucedería
a su padre y reinaría reinará como Felipe VI.

4 Exprimer l'obligation

► FICHE 53

1. Quelle phrase exprime l'obligation personnelle ?

- a. Hay que usar las redes sociales.
 b. Hace falta usar las redes sociales.
 c. Tengo que usar las redes sociales.

2. Quelle phrase exprime l'obligation impersonnelle ?

- a. ¡Sal ahora mismo! b. Hace falta salir ahora mismo.
 c. Tienes que salir ahora mismo.

CORRIGÉS

1 La concordance des temps (1) : méthode

1. **tomo**. Mode indicatif dans la subordonnée relative.
2. **saldrá**. Mode indicatif dans une complétive informative.
3. **llegue**. Mode subjonctif dans une subordonnée temporelle au futur.
4. **espere**. Mode subjonctif après un verbe exprimant l'ordre.
5. **entendiera**. *Como si* + subjonctif imparfait.

2 La concordance des temps (2) : exemples

1. Te **digo** que **vengas**. Subjonctif présent car *decir que* exprime ici une idée d'ordre (dire de + infinitif).
2. Te **explico** cómo **funciona**. Indicatif présent car la phrase est informative.
3. Nos **pidió** que **saliéramos**. *Pedir que* + imparfait du subjonctif car *pedir* est au passé simple.
4. Nos **dijo** que no **entendía**. Indicatif car *decir*, ici, a une valeur informative (dire que).

3 Style direct et style indirect

« El rey **acaba** de abdicar » –anunció el locutor. Añadió que el príncipe de Asturias **sucedería** a su padre y **reinaría** como Felipe VI. *Le conditionnel correspond au futur dans le passé.*

4 Exprimer l'obligation

1. Réponse c.

Tengo que usar las redes sociales. (obligation personnelle = « je dois »)

2. Réponse b.

Hace falta salir ahora mismo. (obligation impersonnelle = « il faut que »)



1 Ne soyez pas passif·ve

Relire son cours ne suffit pas pour fixer durablement les connaissances : il faut aussi vous tester et exercer ainsi votre cerveau à récupérer les informations qu'il a stockées (d'abord le lendemain de l'apprentissage, puis au bout d'une semaine, d'un mois...).



2 Prévoyez des séances de révision courtes et espacées

Plutôt que de réviser une matière pendant 2 heures d'affilée, prévoyez 4 séances de 30 min, de préférence étalées sur plusieurs jours. Vous mémoriserez mieux (et vous éviterez l'overdose!).



3 Apprenez de vos erreurs

Il est tout à fait normal de se tromper quand on apprend : prenez le temps de comprendre d'où viennent vos erreurs et comment éviter de les reproduire. C'est grâce aux erreurs que l'on progresse!



4 Prenez soin de votre sommeil

Votre cerveau travaille pendant que vous dormez : les neurones rejouent toutes les connexions établies pendant la journée, ce qui les renforce. Vous apprenez sans vous en rendre compte!



5 Faites-vous confiance !

Personne n'est « nul ». Votre cerveau évolue en permanence : chaque nouvel apprentissage, chaque nouvelle expérience modifient sa structure. Tout le monde peut donc progresser!

España, las Comunidades y sus capitales



Comunidad Autónoma	Capital	Capital
1 Aragón	Zaragoza	Zaragoza
2 Asturias	Oviedo	Oviedo
3 Cataluña	Barcelona	Barcelona
4 Islas Baleares	Palma de Mallorca	Palma de Mallorca
5 Castilla-La Mancha	Toledo	Toledo
6 Castilla y León	Valladolid	Valladolid
7 Cantabria	Santander	Santander
8 Madrid	Madrid	Madrid
9 Galicia	Santiago de Compostela	Santiago de Compostela
10 Aragón	Huesca	Huesca
11 Aragón	Teruel	Teruel
12 Aragón	Saragossa	Saragossa
13 Aragón	Valencia	Valencia
14 Aragón	Barcelona	Barcelona
15 Aragón	Madrid	Madrid
16 Aragón	Barcelona	Barcelona
17 Aragón	Barcelona	Barcelona

América Latina: los países y sus capitales



País	Capital	Capital
1 Argentina	Buenos Aires	Buenos Aires
2 Bolivia	Sucre	Sucre
3 Brasil	Brasilia	Brasilia
4 Chile	Santiago	Santiago
5 Colombia	Bogotá	Bogotá
6 Costa Rica	San José	San José
7 Cuba	Havana	Havana
8 Ecuador	Quito	Quito
9 El Salvador	San Salvador	San Salvador
10 Guatemala	Guatemala	Guatemala
11 Haití	Puerto Príncipe	Puerto Príncipe
12 Honduras	Tegucigalpa	Tegucigalpa
13 México	Ciudad de México	Ciudad de México
14 Nicaragua	Managua	Managua
15 Panamá	Ciudad de Panamá	Ciudad de Panamá
16 Paraguay	Asunción	Asunción
17 Perú	Lima	Lima
18 Puerto Rico	San Juan	San Juan
19 República Dominicana	Santo Domingo	Santo Domingo
20 Uruguay	Montevideo	Montevideo
21 Venezuela	Caracas	Caracas

FICHES BAC

fiches + dépliant + site =
un concentré d'efficacité !

Espagnol 1^{re} & T^{le}

LVA & LVB

NOUVEAU
BAC

▶ Le **NOUVEAU** programme
en **fiches détachables**,
claires et visuelles

- les **axes d'étude** du programme
- les notions clés de **grammaire**
- les **méthodes** pour les évaluations communes

▶ Dans le **dépliant**
une **frise chronologique**
et des **cartes clés**



Et sur **annabac.com**

En accès **GRATUIT***, grâce à l'achat
de ce livre : vidéos, fiches, quiz, exercices
et sujets corrigés.

*selon conditions précisées sur le site

FICHES BAC EN T^{le}

1. Philo T^{le}
2. Histoire-Géo T^{le}
3. Enseign. scientifique T^{le}
4. Maths T^{le}
5. Maths complémentaires T^{le}
6. Physique-Chimie T^{le}
7. SVT T^{le}
9. SES T^{le}
10. HGGSP T^{le}
11. Anglais 1^{re} / T^{le}
12. Espagnol 1^{re} / T^{le}
35. L'intégrale du tronc commun T^{le}

34 5521 6

5,99 €

ISBN 978-2-401-06433-1



9 | 7 8 2 4 0 1 | 0 6 4 3 3 1 |